







**Manual de utilizare**  
**Ръководство за експлоатация и Поддръжка**  
**Használati és karbantartási kézikönyv**  
**User manual**



-  Tocator vegetatie, pg. 6
-  Косачка за високи треви, pg. 22
-  Kaszálógép, pg. 38
-  Stubble Mower, pg. 53

**BTA-663W**



**Italia Star Com Due S.R.L.**

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

[www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)

# Fișă de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI

- Termenul de garanție** este de **24 luni**, pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Pentru generatoare garanția este în limita a nu mai mult de 500 ore pentru motoare pe benzină, respectiv 1.500 ore pentru motoare diesel.
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu beneficiază de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate/modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrundere de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții inproprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.;
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.;
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due S.R.L. asigură contra cost reparații în aiaa perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.

În cazul defectării produsului, vânzătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer-ul care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuiri/șapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piese componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE;
- Durata/viața de utilizare a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanța, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre cor pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau oficiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, alta decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nu de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanța zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din redactor.

## \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL!

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



## ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania  
CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

DECLARATIE DE CONFORMITATE  
DECLARATION OF CONFORMITY  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Producator si titularul fișei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

### WEIMA AGRICULTURAL MACHINERY CO., LTD.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cím: **NÁrea B, Luohuang Industry Zone, Jiangjin District, Chongqing 402283, China (PRC)**



**Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép**

**Tocator vegetatie**  
**Косачка за високи треви**  
**Kaszálógép**  
**Stubble Mower**

BTA-663W

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Сериен номер

Numero de serie

Sorozatszám

In conformitate cu toate condițiile cerute de

Complies with the provisions of the Directive

E' conforme ai requisiti delle Directive

2006/42/CE

В съответствие с разпоредбите на директивата

Corresponde a las exigencias básicas de le directive

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

The following national technical standards and specifications have been used

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN 12733:2018

Además declaratamos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпукани в - Emitido - Emittált

Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás

Chongqing 11.04.2019

UDEM International Certification

Auding Training Centre Industry and Trade Inc.Co.

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'Inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.

Този документ е превод от английски на CE сертификат, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудването.

Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, que se encuentra en el manual del usuario del equipo.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel

**DRAGOS CRISTEA**  
Director General  
Italia Star Com Due SRL



## CERTIFICATE OF CONFORMITY

**88471/2340/C**

**Contract No. CHIG21052819-1**

This is to declare that the technical file of the product identified below complies with the essential requirements of European Directive 2006/42/EC (MD).

Description

**STUBBLE MOWER**

Model

**WMX663**

Reference standard

**EN 12733:2018**

Applicant

**WEIMA AGRICULTURAL MACHINERY CO., LTD.**  
**Area B, Luohuang Industry Zone, Jiangjin District,**  
**Chongqing 402283, China (PRC)**

According to the procedures established by the above mentioned European Directive, the Applicant shall sign the declaration of conformity.

This document consists of No.2 pages and loses its validity in the following cases:

- if the reference standard and/or European Directive are modified;
- if any modifications are made to the model without Istituto Giordano S.p.A. approval.

This document refers only to the above Directive. For the purpose of the CE marking, the product might have to comply with other applicable European Directives. This document is issued on the basis of a voluntary request. Partial reproduction of this document is allowed only with Istituto Giordano S.p.A. written approval.

The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian Legislation.

Bellaria-Igea Marina - Italy, 11 February 2022  
Date of first issue: 17 May 2021

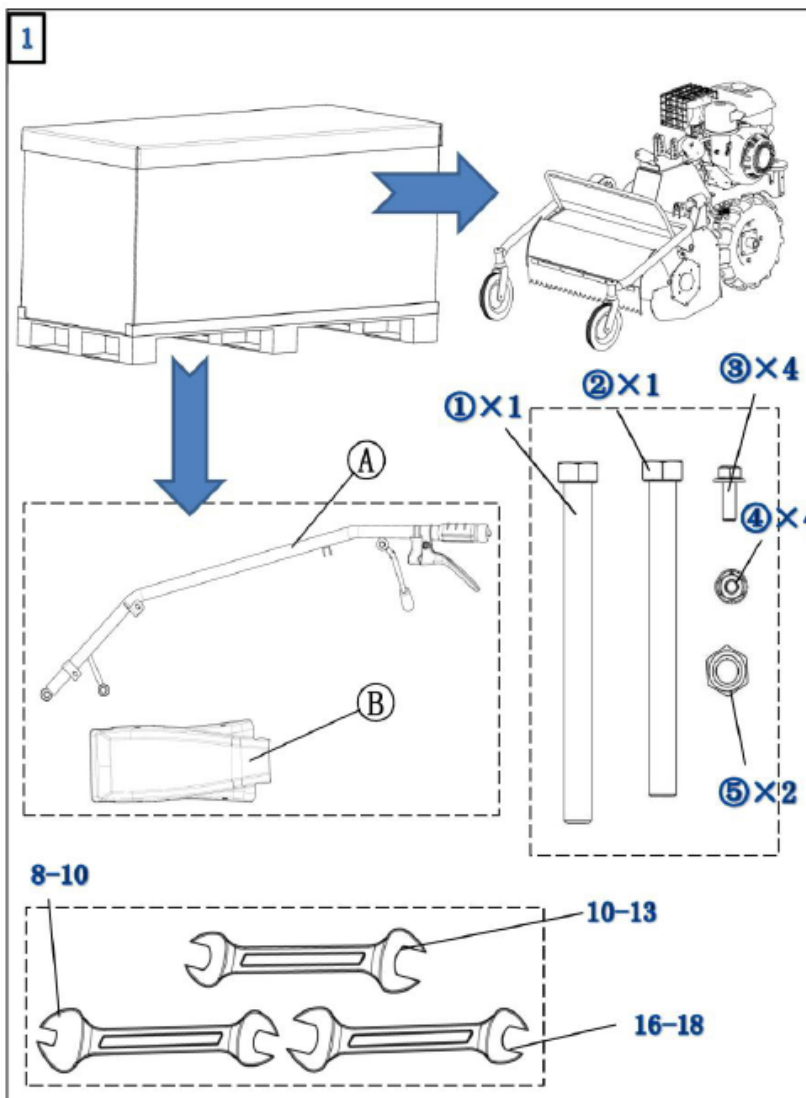
Revision No. 1  
Valid until: 10 February 2027  
Chief Executive Officer



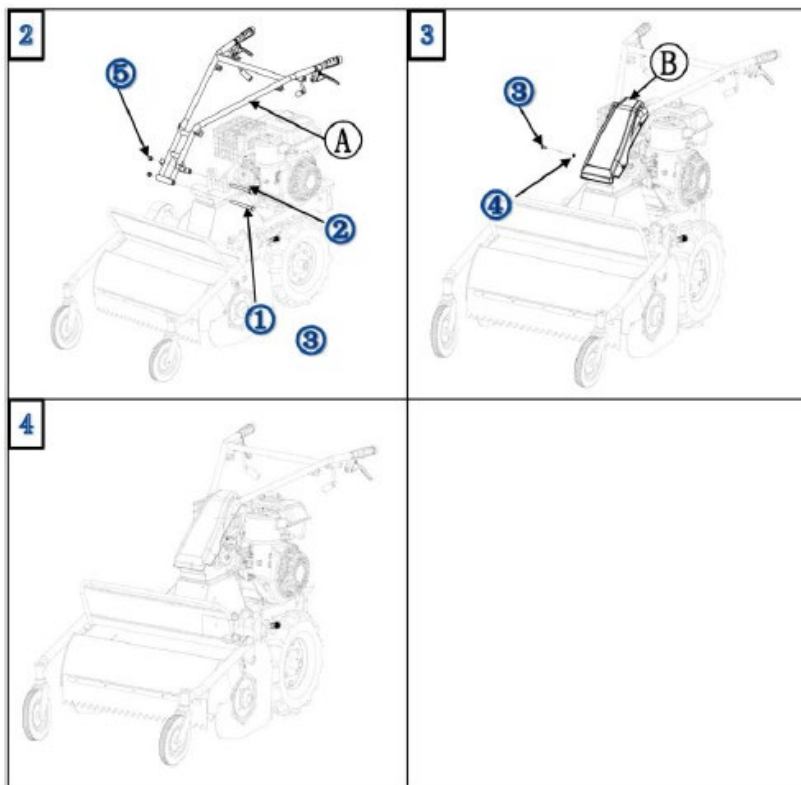
marking has to comply with the requirements of Annex II of Regulation (EC) No 765/2008.

Page 1 of 2

## Ghid de montare a mașinii BTA-663W



## Ghid de montare a mașinii BTA-663W



## Informații pentru utilizare în condiții de siguranță

Siguranța dumneavoastră și a celorlalți este foarte importantă. Informații importante privind siguranța sunt furnizate atât în manualul de instrucțiuni, cât și pe mașină.

Vă rugăm să le citiți cu atenție.

Informațiile de siguranță vă semnalează potențialele pericole care vă pot afecta pe dumneavoastră și pe alții. Fiecare informație referitoare la siguranță este evidențiată prin simboluri de siguranță cu mențiuni de siguranță: pericol, avertizare și atenție.

◇ Vă rugăm să acordați o atenție deosebită mențiunii din textul citat mai sus:

! Pericole:	Dacă nu respectați instrucțiunile, se pot produce vătămări grave sau chiar deces.
! Avertizare:	Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la deteriorarea echipamentului și la producerea de accidente.
! Notă:	Dacă nu respectați instrucțiunile, acestea pot provoca deteriorarea echipamentului și cauza daune personale

### Informații privind prevenirea daunelor!

De asemenea, puteți vedea că alte informații importante sunt indicate prin „atenție”.

**Notă** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca deteriorarea echipamentului .

### Măsuri de precauție pentru siguranță



Dacă toculatorul de vegetatie este utilizat în conformitate cu instrucțiunile, aceasta va funcționa în siguranță și în mod fiabil, conform proiectării. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați acest manual înainte de a utiliza toculatorul de vegetatie, în caz contrar se pot produce vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.

Siguranța este importantă

- Când motorul este pornit, mânerul ambreiajului este eliberat și comutatorul de aprindere este ACTIVAT.
- Vă rugăm să acordați atenție măsurilor de siguranță atunci când mașina funcționează!
- Aveți grijă să nu răniți oamenii cu cuțitele rotative și cu discurile de tăiat buruienile!
- Combustibilul trebuie să fie strict de marca specificată și trebuie să fie curat!
- Atunci când mașina se oprește din rotit, trebuie să apăsați comutatorul de oprire în poziția „OFF” (OPRIT) pentru a asigura menținerea mașinii într-o stare statică.
- Carburantul este inflamabil și trebuie să fie protejat de foc.

◇ Datorită îmbunătățirii continue a modelelor, fotografiile și ilustrațiile din manual pot fi diferite de obiectele reale .



## Capitolul I Măsuri de precauție și avertismente privind siguranța

### ◆ 1. Instruire

a) Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere, familiarizați-vă pe deplin cu toate mecanismele de funcționare și cu utilizarea corectă a mașinii. Învățați cum să opriți și să separați rapid dispozitivul de lucru.

b) Nu este permisă niciodată utilizarea mașinii de către copii. Nu permiteți niciodată adulților care nu au citit instrucțiunile să utilizeze mașina.

c) Păstrați zona de lucru liberă, în special de copii și animale de companie.

### ◆ 2. Pregătire

a) Inspectați minuțios zona în care va fi utilizată mașina și îndepărtați toate obiectele.

b) Înainte de a porni motorul, decuplați toate ambreiajele și trageți-le în punctul mort”

c) Nu folosiți mașina fără o protecție adecvată. Purtarea pantofilor antiderapanți va îmbunătăți stabilitatea piciorului pe suprafețe alunecoase.

d) Manipulați combustibilul cu atenție, acesta este inflamabil.

1) Utilizați recipiente adecvate pentru depozitarea combustibilului lichid.

2) Când motorul funcționează sau se încălzește, este interzis să adăugați combustibil în rezervorul de combustibil și ulei de lubrifiere în cutie.

3) Alimentarea cu combustibil trebuie să se facă foarte atent în aer liber, nu în spații închise.

4) Înainte de pornire, strângeți capacul rezervorului de combustibil și ștergeți combustibilul scurs.

e) Atunci când motorul este în funcțiune, nu se efectuează reglaje (cu excepția reglajelor speciale recomandate de producător).

f) Ochelarii de protecție trebuie purtați în timpul fiecărei operațiuni, cum ar fi pregătirea, utilizarea și întreținerea.

### ◆ 3. Manipulare

a) Măinile și picioarele trebuie să evite apropierea de piesele rotative, pieselor care se deplasează înainte și înapoi sau să fie plasate sub piesele rotative.

b) Fiți deosebit de atenți atunci când lucrați pe (sau treceți peste) drumuri pietruite, trotuare sau șosele, fiți atenți la potențialele pericole și acordați atenție condițiilor de trafic și nu transportați pasageri.

c) Dacă ați lovit diverse obiecte, opriți motorul și verificați cu atenție dacă mașina este deteriorată. Dacă este deteriorată, reporniți și puneți în funcțiune mașina numai după reparații.

d) Atenție la picioare la început pentru a evita alunecarea sau căderea.

e) În caz de vibrații anormale ale mașinii, opriți imediat motorul pentru a găsi cauza, deoarece vibrațiile sunt, de obicei, precursori ale defecțiunilor.

f) Oprii motorul atunci când plecați din zona de lucru, înainte de a elimina colmatarea lamei și în timpul lucrărilor de întreținere, reglare sau inspecție.

g) Atunci când mașina este lăsată fără supraveghere, trebuie luate toate măsurile preventive posibile: se decuplează priza de putere, se coboară dispozitivele suplimentare, se pune în punctul mort și se oprește motorul.

h) Înainte de curățarea, repararea sau inspectarea mașinii, motorul trebuie oprit și trebuie să se confirme că toate piesele mobile sunt în stare oprită.

i) Gazele de eșapament ale motorului sunt nocive, așa că nu utilizați mașina în spații închise.

j) Nu folosiți toculatorul de vegetatie fără dispozitive de protecție adecvate, capace de protecție sau alte echipamente de protecție.

k) A se păstra ferită de copii și animale de companie.

l) Nu suprasolicitați mașina datorită lățimii mari de tăiere și vitezei mari.

m) Mașina nu trebuie să circule la viteză mare pe drumuri alunecoase. Atenție la partea din spate și aveți grijă când mergeți cu spatele.

n) Nu permiteți niciodată persoanelor din jur să se apropie de mașină.

o) Pot fi utilizate numai dispozitivele și echipamentele suplimentare permise de producător (cum ar fi contragreutatea roților, contragreutatea, cabina etc.).

p) Când vizibilitatea sau lumina nu sunt bune, nu folosiți toculatorul de vegetatie.

q) Fiți atenți atunci când lucrați pe teren dur. Lama se poate înfige în sol și poate trage toculatorul de vegetatie înainte. Dacă se întâmplă acest lucru, dați drumul la mâner și nu controlați mașina.

r) Nu lucrați pe pante abrupte.

s) Atunci când toculatorul de vegetatie coboară la vale, trebuie împiedicată răsturnarea.

#### ◆ 4.Întreținere și depozitare

a) Mențineți mașina, dispozitivele și echipamentele suplimentare în condiții de siguranță.

b) Verificați dacă șuruburile de fixare ale foarfecelor, șuruburile de fixare ale motorului și alte șuruburi sunt strânse corespunzător la intervale regulate pentru a vă asigura că mașina este în stare de funcționare sigură.

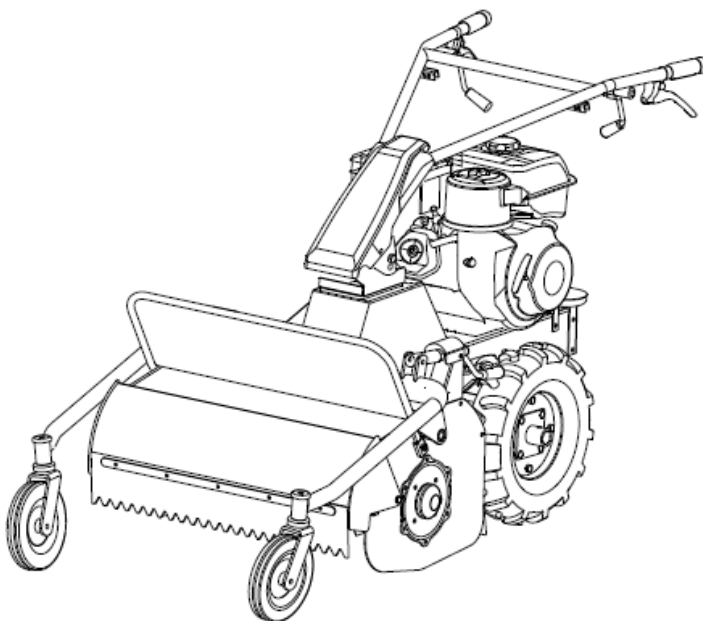
c) Mașina trebuie depozitată în interior și departe de orice sursă de foc. Motorul trebuie răcit înainte ca mașina să fie depozitată în interior.

d) Dacă toculatorul de vegetatie trebuie depozitată pentru o perioadă lungă de timp, manualul de utilizare trebuie păstrat întotdeauna ca informație importantă.

d) Dacă toculatorul de vegetatie trebuie depozitată pentru o perioadă lungă de timp, manualul de utilizare trebuie păstrat întotdeauna ca sursă de informații importante.

## Capitolul II Poziționarea și cantitatea semnelor de avertizare privind siguranța amplasate pe mașini

- ◆ 1. Semnele de avertizare privind siguranța trebuie să fie clare și vizibile, deoarece acestea indică pericolul de vătămare corporală.
- ◆ 1. Atunci când semnul de avertizare privind siguranța este pierdut sau neclar, utilizatorul se poate adresa distribuitorului pentru a contacta gratuit compania Weimar Agricultural Machinery Co., Ltd. și îl poate afișa în conformitate cu poziția prezentată mai jos înainte de a continua să utilizeze toculatorul de vegetatie.



Atașați una sau două apărători de protecție

### Capitolul III Specificații tehnice și cerințe de configurare

- ◆ 1 Specificații tehnice esențiale: Specificații privind modelul BTA-663W pre-cuplare a structurii tocatorei de vegetatie.

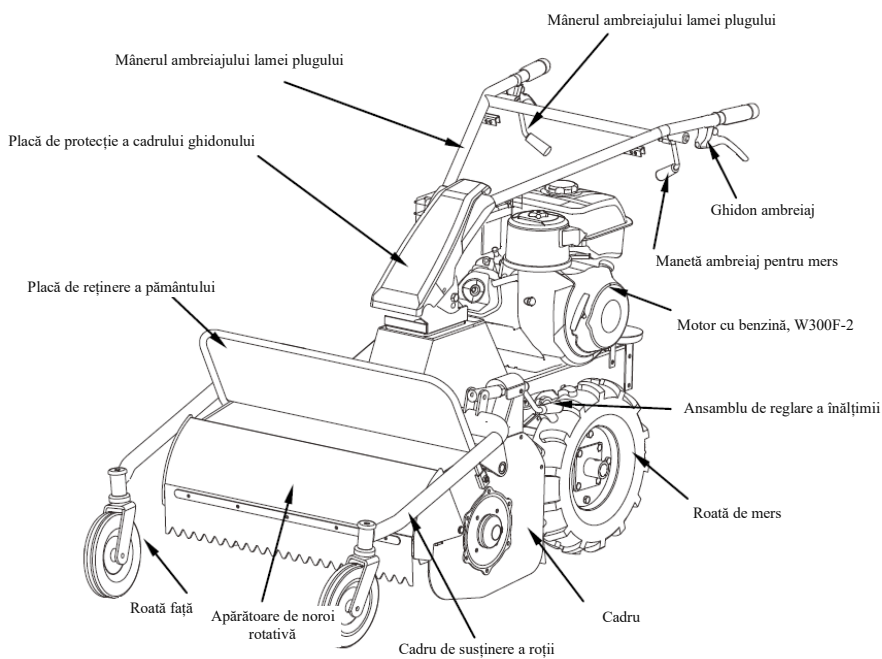
Proiecte		Valoare proiectată
Specificații model		Tocator vegetatie BTA-663W
Stil structural		
Motor compatibil	Denumire model	Motor cu benzină, W300F-2
	Putere nominală (kW)	6.3
	Viteza nominală (r / min)	3600
	Modul de pornire este inversat	Tocator de vegetatie cu pornire manuală rapidă
Tocator de vegetatie	Dimensiuni externe	1800x800x800mm
	Masa structurii (kg)	180
	Modul de transmisie	Angrenaj + curea de transmisie
	Mod ambreiaj	Ambreiaj cu curea de tensionare
	Poziția treptei de viteză	3 înainte, 1 înapoi
	Înălțimea firelor de iarbă (mm)	2:5
	Lățime (mm)	690
	Viteza de lucru (m/s)	O. 1~0.3
	Productivitate pe oră (mu/oră)	2:4
	Consum de ulei (kg/hm <sup>2</sup> )	:C:35
Număr de lame standard (bucăți)	36	

Specificațiile de mai sus se pot modifica datorită îmbunătățirii, fiind doar pentru referință.

- ◆ 2. Cerințe suplimentare:

Putere: Motor pe benzină W300F-2, cu sistem anti-înfășurare a plăcii de tracțiune, filtru de aer pentru baia de ulei.

◆ 2. Diagrama schematică a structurii:



## Capitolul IV Instrucțiuni de utilizare

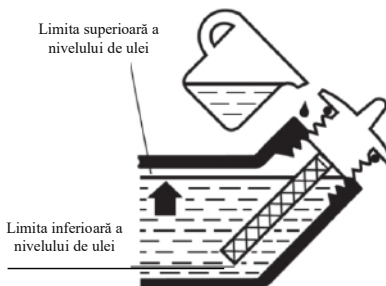
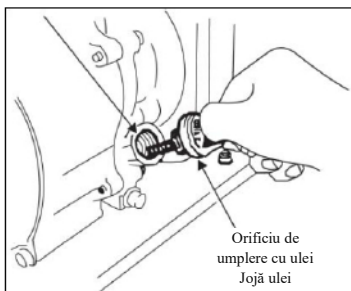
Când toculatorul de vegetatie iese din fabrică, fabricantul a efectuat ajustările de rutină, dar înainte de a utiliza mașina, utilizatorii trebuie să verifice și să ajusteze toate elementele, astfel încât toculatorul de vegetatie să poată fi utilizat mai eficient.

- ◆ 1. Inspecții zilnice
- ◆ 1. Verificați nivelul uleiului de motor

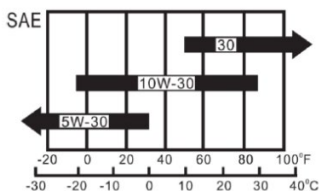
### Notă

Volumul normal de realimentare cu ulei de motor este de 1,1 L. Dacă nivelul uleiului este mai mic decât nivelul normal, utilizarea motorului va cauza daune grave acestuia!

- Așezați motorul în poziție orizontală.
- Deșurubați joja de ulei de motor și ștergeți-o.
- Introduceți joja de ulei în orificiul de umplere cu ulei (nu o rotiți).
- Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului. Este normal ca nivelul uleiului să fie în intervalul indicat pe joja de ulei.



Atenție: SAE10W-30 / 10W-40 este un ulei recomandat pentru lubrifierea generală a motorului la temperaturi obișnuite, iar uleiurile lubrifiante cu alte vâscozități pot fi utilizate atunci când temperatura medie din regiunea dumneavoastră se încadrează în intervalul prezentat în grafic.



#### ◇1.2 verificați uleiul cutiei de viteze

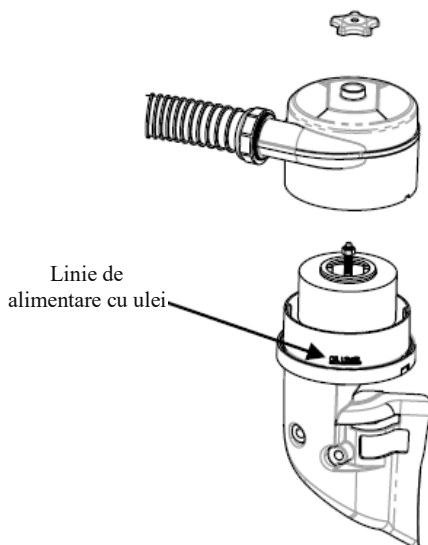
•Așezați toculator de vegetatie pe sol orizontal și deșurubați șurubul rezervorului de ulei cu o cheie.

•Cantitatea normală de umplere cu ulei este de 1,6 l, iar nivelul normal al uleiului este la marginea inferioară a orificiului de umplere cu ulei. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați ulei până la nivelul normal al uleiului.

•Clasa de ulei recomandată este SAE10W-30 / 10W-40.

#### ◇1.3 verificați filtrul de aer

Când îl utilizați pentru prima dată, scoateți capacul filtrului de aer și umpleți uleiul până la nivelul indicat.



#### Notă

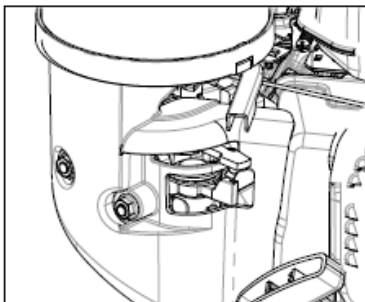
Un filtru de aer murdar va restricționa fluxul de aer în carburator, ceea ce va degrada performanțele motorului.

Nu pomiți niciodată motorul fără filtru de aer, altfel se va accelera uzura motorului.

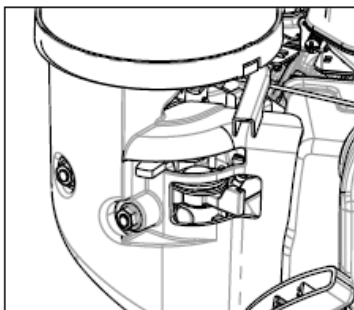
Verificați filtrul de aer pentru a vă asigura că este curat și intact. Curățați sau înlocuiți, dacă este necesar

## ◆2.Pași de pornire

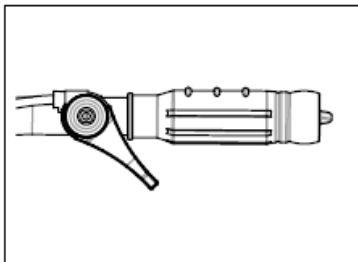
### ◇ 1.1 Rotiți robinetul de combustibil în poziția „ON” (PORNIT)



### ◇ 1.2 Rotiți maneta de șoc în poziția „ÎNCHIS”

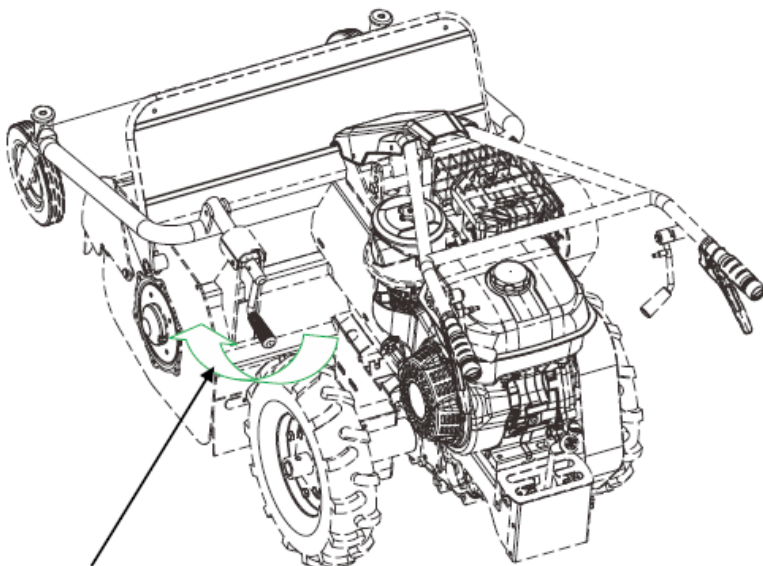


### ◇ 1.3 Acționați de la distanță accelerația





◆ 3. Reglați înălțimea piesei de tăiere



Rotiți mânerul de reglare a înălțimii pentru a regla distanța dintre lamă și sol

Atunci când utilizați mașina, distanța dintre lame și sol trebuie reglată corespunzător în funcție de grosimea și compactitatea culturilor, iar viteza de mers înainte trebuie să fie adecvată în funcție de culturi.

◆ 4. Măsuri de precauție pentru depozitarea pe termen lung  
în cazul depozitării pe termen lung, pentru a preveni coroziunea, trebuie luate următoarele măsuri :

- (1) Curățați praful și murdăria de pe exterior;
- (2) Goliți uleiul de ungere din carcasa transmisiei și injectați ulei de ungere nou;
- (3) Aplicați ulei anti-rugină pe suprafața nevopsită ;
- (4) Depozitați utilajul într-un loc ventilat, uscat și sigur, în interior.

## Capitolul V Domeniul de utilizare

Această mașină este potrivită pentru defrișarea câmpurilor de legume, a florilor, a livezilor și a terenurilor neîngrijite, și poate produce efect de circulație organică, retenție a umidității și creștere a recoltei. Dispozitivul de tăiere utilizează lamă suspendată, care are funcțiile de tăiere a ierbi și de distrugere a buruienilor și poate îndeplini operațiunea de erbicidare în terenuri complexe cu buruieni și spini creșcuți, fiind sigură și fiabilă.

Această mașină este potrivită pentru terenurile cultivate cu o pantă mai mică de 5°. Dacă panta este mai mare decât aceasta, mașina se poate răsturna și, în cazuri grave, poate provoca vătămări corporale.

## Capitolul VI Defecțiuni comune și metode de depanare

### ◆ 1. Defecțiuni ale motorului și metode de depanare

Consultați secțiunea referitoare la motorul pe benzină pentru detalii privind defecțiunile de pomire și depanarea motorului pe benzină

### ◆ 2. Defecțiuni ale ambreiajului și metode de depanare

Problema	Cauză	Metodă de excludere
Nu se poate cupla	Manetă ambreiaj	Reparați sau înlocuiți
	Cablu ambreiaj deteriorat	Înlocuiți
	Cureaua este deteriorată	Înlocuiți
	Reglarea necorespunzătoare a cablului ambreiajului	Reglați cablul ambreiajului

### ◆ 3. Defecțiunea și depanarea cutiei de transmisie

Problema	Cauză	Metodă de excludere.
Zgomot excesiv al angrenajelor	Axul este deformat și îndoit	Înlocuiți axul
	Gestionarea riscurilor de uzură excesivă și în afara toleranței	Înlocuiți angrenajele
	Cuplajul dintre ax și carcasă este prea larg	Înlocuiți axul sau rulmentul
Scurgere de ulei la arborele de ieșire	Uzură excesivă a poziției orificiului lagărului de ieșire	Înlocuiți axul de ieșire sau rulmentul
	Defecțiune a gamiturii de ulei pe arborele de ieșire	Înlocuiți garnitura
Scurgeri de ulei pe la corpul cutiei	Corpul cutiei este prevăzut cu micro-găuri libere ascunse	Reparați sudura sau grundul pentru a opri scurgerile
Scurgeri de ulei la orificiul de scurgere a uleiului	Garnitura este deteriorată	Înlocuiți garnitura
	Șuruburi slăbite	Întoarcerea

## Capitolul vii Lista pieselor de schimb

Nu	Denumire piesă	Specificații	Observații
1	Lamă intermitentă		Piese pentru agricultură
2	Curea		ansamblu disc de antrenare
3	Cablu ambreiaj		Bloc de comandă
4	Cablu de direcție		Bloc de comandă
5	Cablu clapetă de accelerație		Bloc de comandă
6	Manetă de tensionare a ambreiajului		Bloc de comandă
7	Ghidon de acționare a direcției		Bloc de comandă
8	Mâner cu amortizare		
9	Rulment		
10	Garnitură de ulei		
li	Garnitură		
12	Cauciuc de reținere a noroziului		Piese pentru agricultură
13	Bușonul rezervorului de ulei		

# Fișă de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Pentru generatoare garanția este în limita a nu mai mult de 500 ore pentru motoare pe benzină, respectiv 1.500 ore pentru motoare diesel.
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu beneficiază de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate/modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrundere de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții inapropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.;
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.;
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due S.R.L. asigură contra cost reparații în aiaa perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.

În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer-ul care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuiri/șapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piese componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE;
- Durata/viața de utilizare a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre cor pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere sau oficiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, alta decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nu de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanța zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din redactor.

## \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL!

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

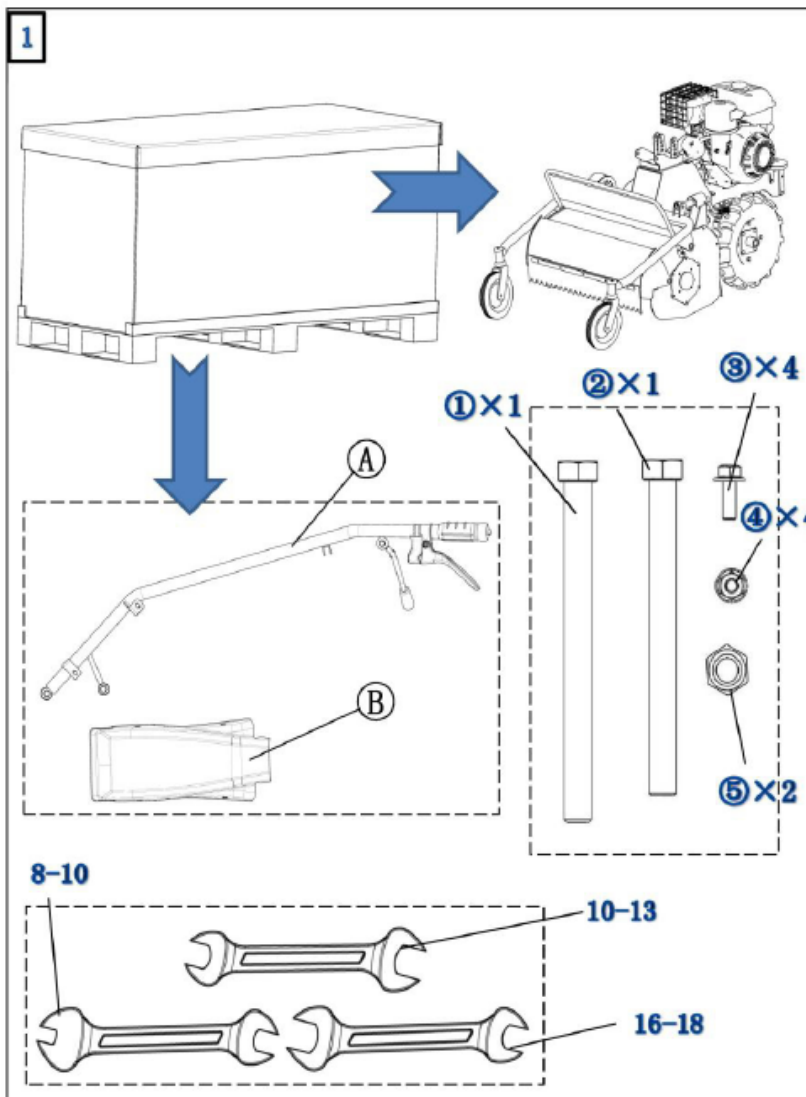
Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

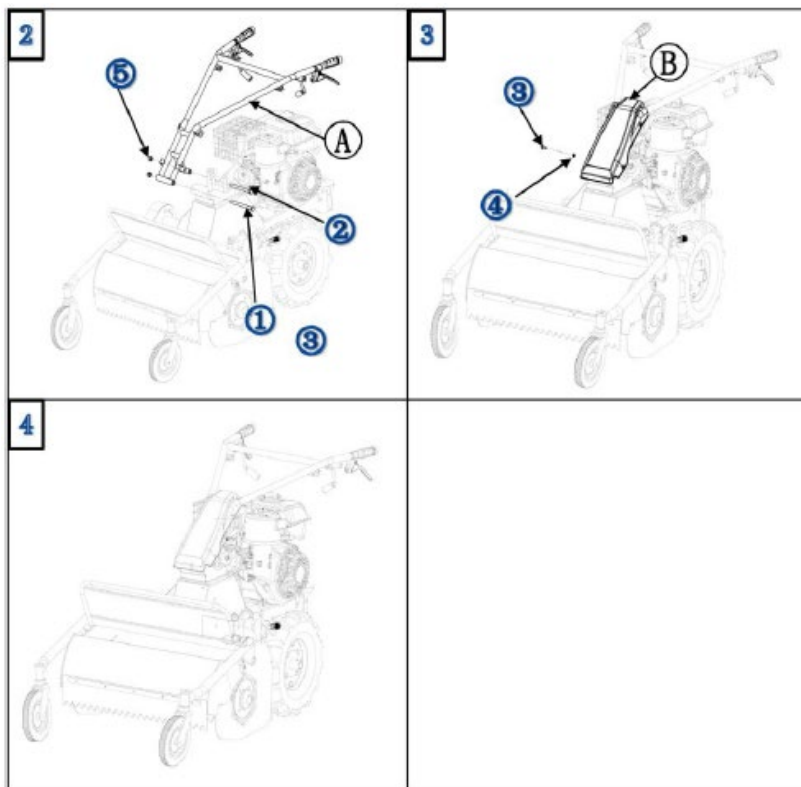
e-mail: \_\_\_\_\_

## ВТА-663W Ръководство за инсталация на

СТАР МОНТО



## ВТА-663W Ръководство за инсталация на



## Информация за безопасност

Вашата безопасност и тази на другите е много важна. Предоставяме важна информация за безопасността както в ръководството за употреба, така и в съоръжението.

Моля, прочетете я внимателно.

Информацията за безопасност Ви предупреждава за потенциални опасности, които могат да навредят на Вас и на околните. Всяка част от информацията за безопасност е обозначена със символи и степени за безопасност: опасност, предупреждение и внимание.

◇ Моля, обърнете специално внимание на следните обозначения:

⚠ Опасности:	Ако не спазвате инструкциите, това може причини сериозни наранявания или дори смърт.
⚠ Предупреждение:	Неспазването на инструкциите може да доведе до повреди на оборудването и до жертви.
⚠ Забележка:	Ако не спазвате инструкциите, това може да причини повреда на оборудването и наранявания на персонала

## Информация за предотвратяване на щети!

Може също така да забележите, че друга важна информация е обозначена с „внимание  
Забележк

Неспазването на инструкциите може да причини повреда на оборудването.

## Мерки за безопасност



Ако косачката за висока трева работи съгласно инструкциите, тя може да работи безопасно и надеждно. Моля, прочетете и разберете внимателно това ръководство, преди да работите с косачката за висока трева, в противен случай това може да доведе до нараняване или повреда на оборудването.

## Безопасна работа

- Когато двигателят стартира, дръжката на съединителя се освобождава и превключвателят е в позиция ON.
- Моля, обърнете внимание на безопасността, докато машината работи!
- Внимавайте да не нараните околните с въртящите се ножове за обработка на почвата и колелата за плевене!
- Горивото трябва да бъде от посочената марка и трябва да бъде чисто!
- Когато машината спре да се вентилира, е необходимо да натиснете бутона OFF, за да преустановите работа с машината.
- Бензинът е запалим и трябва да го имате предвид.

◇ Поради непрекъснатото подобряване на моделите, снимките и илюстрациите в ръководството могат да се различават от закупеното съоръжение.



## Раздел I Предпазни мерки и предупреждения

### ◆ 1. Обучение

а) Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и поддръжка, и се запознайте с всички механизми за работа и правилната експлоатация на съоръжението. Научете се как да спрете съоръжението и бързо да отстраните оперативния механизъм.

б) Използването на съоръжението от деца не е разрешено. Не позволявайте на възрастни, които не са прочели инструкциите за употреба, да използват машината.

в) Не допускайте в работната зона деца и домашни любимци.

### ◆ 2. Подготовка

а) Внимателно проверете зоната, в която ще работи машината и отстранете всички дребни предмети.

б) Преди да стартирате двигателя, поставете предавката в неутрално положение.

в) Не работете с машината с неподходящо облекло. Носенето на нехлъзгащи се обувки ще подобри стабилността на стъпалото върху хлъзгави повърхности.

г) Работете с горивото внимателно, то е запалимо.

1) Използвайте подходящи контейнери за съхранение на маслото.

2) Когато двигателят работи или е нагорещен, е забранено да добавяте гориво или масло в съответния резервоар.

3) Зареждането с гориво трябва да се извършва много внимателно на открито, а не на закрито.

4) Преди да започнете, затегнете капачката на резервоара за гориво, за да предотвратите разливане на гориво.

д) Докато двигателят работи, не трябва да се правят никакви настройки (с изключение на специалните настройки, препоръчани от производителя).

е) Носете предпазни очила по време на всяка една операция със съоръжението, като подготовка, експлоатация и поддръжка.

### ◆ 3. Работа

а) Ръцете и краката не трябва да се доближават до въртящите се части или под тях, нито да се движат напред - назад по време на работа.

б) Бъдете особено внимателни, когато работите по (или преминавате през) чакълени пътища, тротоари или магистрали, бъдете нащрек за потенциални опасности и се съобразявайте с условията на движение, както и не превозвайте пътници.

в) Ако ударите дребен предмет, спрете двигателя и проверете детайлно дали машината не е повредена. Ако е повредена, подновете работата с нея само след извършен ремонт.

г) При стартиране бъдете внимателни, за да избегнете подхлъзване или падане.

д) В случай на необичайни вибрации на машината, незабавно спрете двигателя, за да откриете причината, тъй като вибрациите обикновено са предшественик на повреда.

е) Спирайте двигателя винаги, когато напускате работната площадка, преди да почиствате острието от остатъци, както и по време на поддръжка, настройка или проверка.

ж) Когато не сте в близост до съоръжението, трябва да се вземат всички възможни превантивни мерки като: изключване от мощност, сваляне на допълнителните устройства, поставяне на предавката в неутрално положение и спиране на двигателя.

з) Преди почистване, ремонт или проверка на съоръжението, двигателят трябва да бъде изключен и трябва да сте уверени, че всички движещи се части са в спирало състояние.

и) Отработените газове от двигателя са вредни, така че не работете на закрито.

й) Не работете с косачката за трева без подходящи предпазни средства и без предпазно облекло.

к) Пазете от деца и домашни любимци.

л) Не претоварвайте машината с прекалено голяма ширина на рязане или с прекалено висока скорост.

м) Машината не трябва да работи с висока скорост по хлъзгави пътища. Бъдете внимателни и гледайте назад, когато с машината се движите назад.

н) Никога не позволявайте на минувачи да се приближават до машината.

о) Допустимо е използването на допълнителни аксесоари и оборудване, разрешени единствено от производителя (като противотежести за гумите, други противотежести, ключове и др.).

п) Когато видимостта не е добра, не работете с косачката за висока трева.

р) Бъдете внимателни при работа на твърда почва. Острието може да се закачи за почвата и да изхвърли напред дисковете за рязане на тревата. Ако това се случи, пуснете дръжката и не се опитвайте да управлявате машината.

с) Не работете по стръмни склонове.

т) Когато косачката за висока трева се спуска надолу, тя трябва да бъде предпазена от преобръщане.

#### ◆ 4. Поддръжка и съхранение

а) Поддържайте машината, допълнителните устройства и оборудване в безопасно работно състояние.

б) Проверявайте редовно дали шарнирните болтове, фиксиращите болтове на двигателя, както и другите болтове са правилно затегнати, за да се уверите, че машината е в безопасно работно състояние.

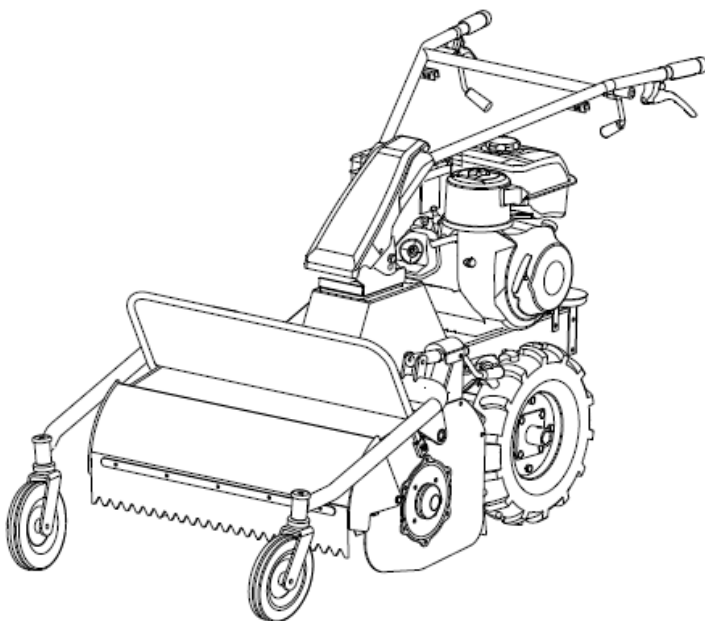
в) Машината трябва да се съхранява на закрито и далеч от източници на огън. Двигателят трябва да се охлади, преди машината да бъде поставена за съхранение на закрито.

г) Ако косачката не се използва дълго време, ръководството за употреба винаги трябва да бъде на разположение, като източник на важна информация.

д) Не ремонтирайте сами машината, освен ако не разполагате с подходящи инструменти и инструкции за разглобяване, сглобяване и ремонт на съоръжението.

## Раздел II Разположение и количество на предупредителните знаци за безопасност, поставени върху съоръженията

- ◆ 1. Предупредителните знаци за безопасност трябва да се поддържат ясни и видими, тъй като могат да предотвратят евентуални телесни повреди.
- ◆ 1. Когато предупредителният знак за безопасност е изгубен или неясен, потребителят може да възложи на дистрибутора да уведоми безплатно компанията Weimar Agricultural Machinery Co., Ltd. и да го залепи в съответствие с позицията, показана по-долу, преди да продължи да използва косачката за високи треви.



Залепете на единия или на двата калника

### Раздел III Основни технически спецификации и изисквания за конфигурация

- ◆ 1 Основни технически спецификации: Спецификация на проектната стойност на модел ВТА-663W на косачка за високи тревы, с основен тип структура

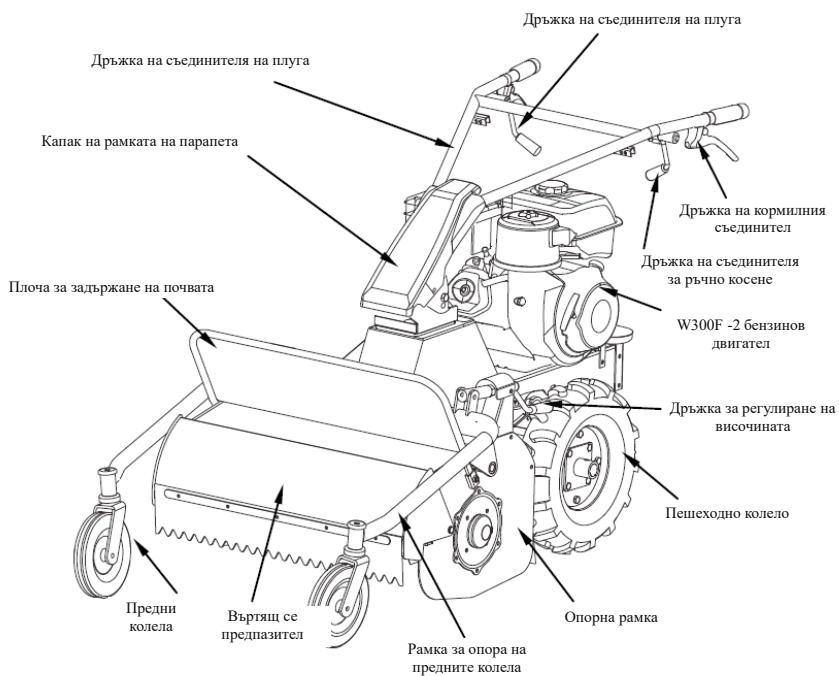
Проекти		Проектна стойност
Модел на спецификация		ВТА-663W Косачка за високи тревы
Структурен тип		
Съответстват двигателя	Наименование на модела	W300F -2 бензинов двигател
	Номинална мощност (kW)	6.3
	Номиналната скорост (об/мин)	3600
	Режимът на стартиране е обрнат	Косачка за високи тревы с ръчно стартиране
Косачка за високи тревы	Външни размери	1800x800x800mm
	Тегло на структурата (кг)	180
	Вид трансмисия	Зъбно колело + ремъчно задвижване
	Тип съединител	Ремъчно задвижван съединител
	Положение на предавката	3 предни 1 падаща
	Височина на тревата (mm)	2:5
	Широчина (mm)	690
	Работна скорост (m/s)	0. 1~0.3
	Почасова производителност (miu/час)	2:4
	Консумация на масло (kg/hm <sup>2</sup> )	:C:35
Брой стандартни въртящи се ножове (бройки)	36	

Горепосочените спецификации могат да бъдат променени поради продуктово подобрене, таблицата е само за справка, а не за приемане.

- ◆ 2. Изисквания за поддръжка:

Мощност: бензинов двигател W300F -2, устройство против заплитане с теглителна плоча, въздушен филтър с маслена баня.

◆ 2. Схематична диаграма на структурата:



## Раздел IV Инструкции за употреба

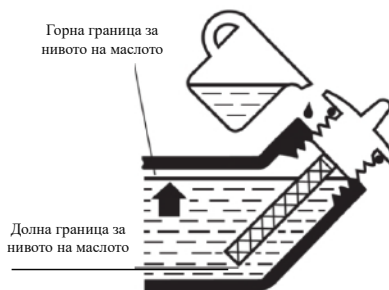
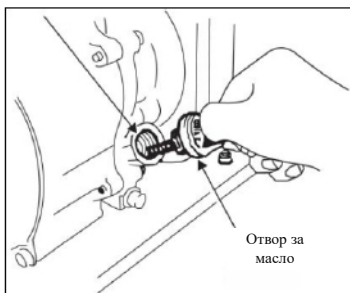
Когато косачката за висока трева напусне фабриката, фабриката е направила рутинни корекции, но преди да използвате машината, потребителите трябва да проверят и коригират всички части, така че косачката за високи тревы да може да се използва по-добре.

- ◆ 1. Ежедневна проверка
- ◆ 1. Проверете моторното масло

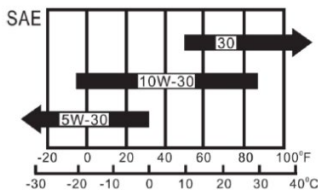
### Забележка

Нормалният обем за зареждане с моторното масло е 1,1 L. Когато нивото на маслото е по-ниско от нормалното състояние, могат да бъдат причинени сериозни щети на двигателя!

- Поставете двигателя в хоризонтално положение.
- Развийте пръчката за измерване на маслото на двигателя и я избършете.
- Поставете пръчката за измерване на маслото в резервоара за пълнене на масло (не я въртете).
- Извадете измервателната пръчка за масло и проверете нивото на маслото. Нормално е, ако нивото на маслото е в рамките на диапазона, посочен върху пръчката за измерване на маслото.



Предупреждение - При стандартни температури SAE 10 W 30 е препоръчителното моторно масло за двигателя, също така други смазочни масла с вискозитет успешно могат да се използват, когато средната температура във вашия регион е в рамките на диапазона, показан на диаграмата.



### ◇1.2 проверете маслото в трансмисионния корпус

- Поставете косачката за висока трева на хоризонтална повърхност и с гаечен ключ развийте болта за инжектиране на масло.

- Нормалното количество за пълнене на маслото е 1.6L, а нормалното ниво на маслото е в долния край на

отвора за пълнене на масло. Ако нивото на маслото е твърде ниско, добавете масло към нормалното ниво на маслото.

- Препоръчителният клас масло е SAE 10 W 30.

### ◇1.3 проверете въздушния филтър

Когато го използвате за първи път, свалете капака на въздушния филтър и напълнете маслото до нивото на маслото.



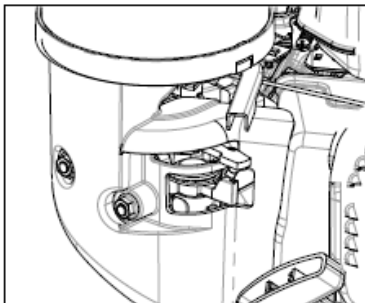
#### Забележка

Замърсеният въздушен филтър ограничава навлизането на въздух в карбуратора, което ще влоши работата на двигателя.

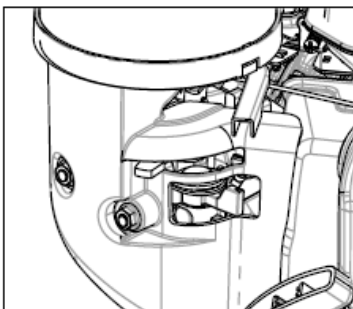
Никога не пускайте двигателя без въздушен филтър, в противен случай това ще ускори износването на двигателя. Проверете въздушния филтър, за да се уверите, че е чист и здрав. Почистете или сменете, ако е необходимо

## ◆2.Стъпки за стартиране

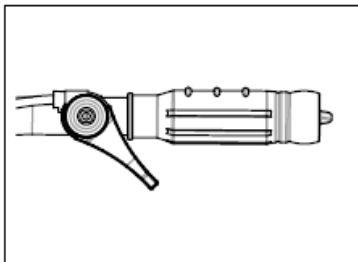
◇ 1.1 Завъртете горивния клапан в положение "ON"



◇ 1.2 Завъртете лоста за включване в положение "CLOSE"

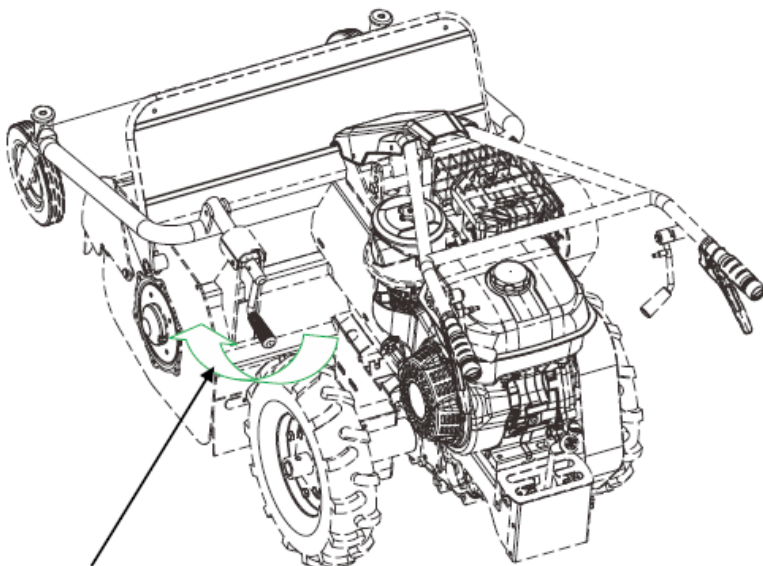


◇ 1.3 Поставете дистанционния превключвател на газа





◆ 3. Регулиране височината на режещата част



Завъртете дръжката за регулиране на височината, за да регулирате разхлабването между острието и земята

Когато използвате машината, разстоянието между резачката и земята трябва да бъде правилно регулирано в зависимост от дебелината и компактността на културите, а скоростта на движение напред трябва да бъде подходяща в зависимост от вида на културите.

◆ 4. Предпазни мерки при дългосрочно неизползване

В случай на дългосрочно неизползване, за да се предотврати корозия, трябва да се вземат следните мерки:

- (1) Почистете праха и мръсотията от външната страна;
- (2) Източете смазочното масло от резервоара и инжектирайте ново смазочно масло;
- (3) Нанесете масло против ръжда върху небоядисаната повърхност;
- (4) Съхранявайте машината на проветриво, сухо и безопасно място на закрито.

## Раздел V Спектър на употреба

Тази машина е подходяща за плевене на зеленчукови полета, цветя, овощни градини и обрасли запустнати терени, и може да допринесе за органичната циркулация, задържането на влага и увеличаването на добива. Режещата глава представлява висящ нож, който може да реже трева и да пречупва стърнища, а също може да се справи с плевене в сложен терен с обрасли плевели и тръни, като същевременно е безопасен и надежден.

Тази машина е подходяща за обработваема земя с наклон по-малък от 5°. Ако наклонът е по-голям от посочения, това може да доведе до преобръщане на машината, а при по-сериозни ситуации може да доведе и до наранявания.

## Раздел VI Възможни неизправности и методи за отстраняване на неизправности

### ◆ 1. Неизправности в двигателя и методи за отстраняване на неизправности

Разгледайте бензиновия двигател относно повече детайли при неизправности в стартирането и отстраняването им

### ◆ 2. Неизправности в съединителя и методи за отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Метод на изключване
Съединителят не работи	Дръжка на съединителя	Ремонтирайте или заменете
	Кабелът на съединителя е повреден	Заменете
	Ремъкът е повреден	Заменете
	Ремъкът на съединителя не е регулиран	Регулирайте ремъка на съединителя

### ◆ 3. Неизправности и отстраняване на неизправности на скоростната кутия

Неизправност	Причина	Метод на изключване
Прекомерен шум на предавките	Валът е деформиран и огънат	Сменете вала
	Справяне с прекомерни странични рискове от износване и не надеждна работа	Сменете предавките
	Разстоянието между вала и скоростната кутия е твърде разхлабено	Сменете вала или лагера
Изтичане на масло от изходящия вал	Прекомерно износване на отвора на лагера	Сменете изходящия вал или лагер
	Неизправност на уплътнението на маслото на изходящия вал	Сменете уплътнението на маслото
Изтичане на масло от скоростната кутия	В скоростната кутия се наблюдават скрити микро разхлабени отвори	Заварете или грундирайте за отстраняване на течове
Изтичане на масло през отвора за източване на масло	Уплътнението е повредено	Сменете уплътнението
	Разхлабени болтове	Завинтете болтовете

**Раздел VII Списък на заменяемите части**

№	Наименование на частта.	Спецификации	Бележки
1	Мигащо острие		Земеделски части
2	Ремък		сглобяване на задвижващ диск
3	Кабел на съединителя		Управляващ блок
4	Кормилен кабел		Управляващ блок
5	Кабел на дросела		Управляващ блок
6	Дръжка за издърпване на съединителя		Управляващ блок
7	Дръжка на кормилния съединител		Управляващ блок
8	Захващане на амортизатора		
9	Лагер		
10	Маслен уплътнител		
11	Уплътнение		
12	Гума за задържане на кал		Земеделски части
13	Пробка за масло		

# ЛИСТ ЗА РЕМОТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



## ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия ДА №. \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Аксесоари: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

ДИСТРИБУТОР: .....

ИМЕ: .....

e-mail: .....

АДРЕС: .....

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или кепленция и ако съм сгъвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моята промоция е - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗП - ДВ бр. 18 от 2011.

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартни аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктите ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:

При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влата или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя;

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполта вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиса, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребата на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да получи приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Слуди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа \* Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. \* Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизирания сервисен отдел (напр. ауспух, колепа, свещи, стартерни въжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / улпътнения / лагери, улпътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двайгателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен) , смазочни материали, стартери, улпътнения.

## \* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

### Оторизиран сервис

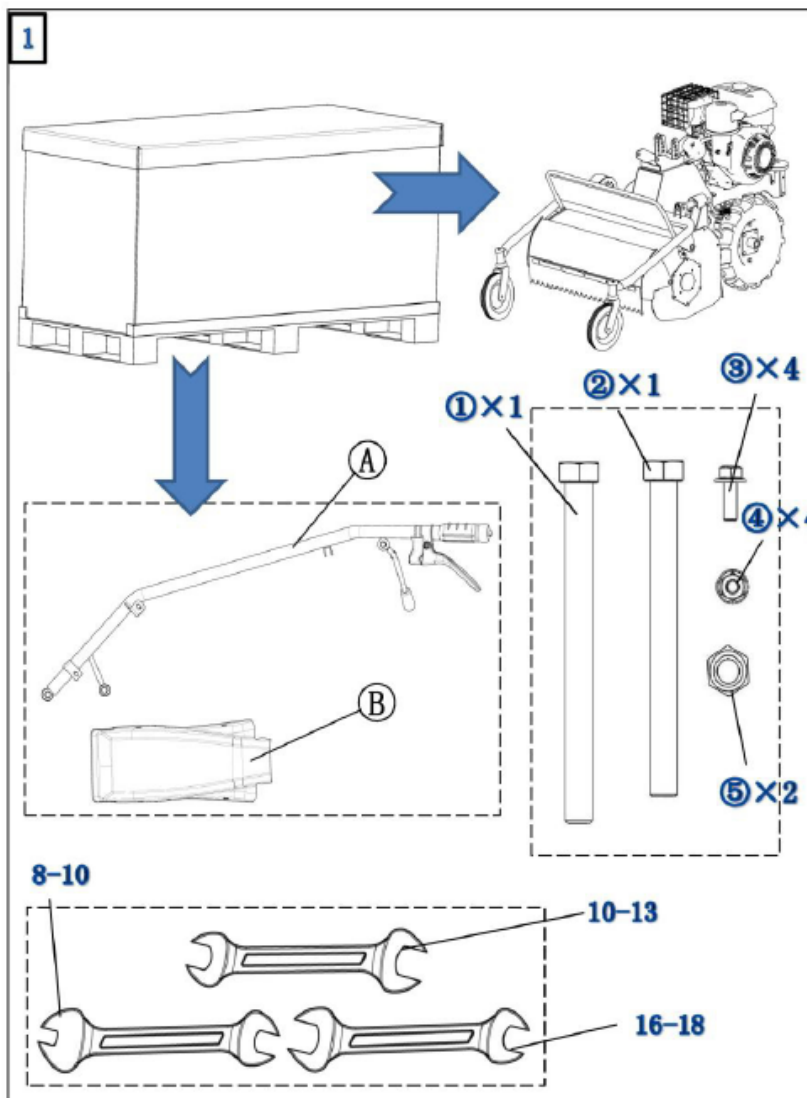
Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

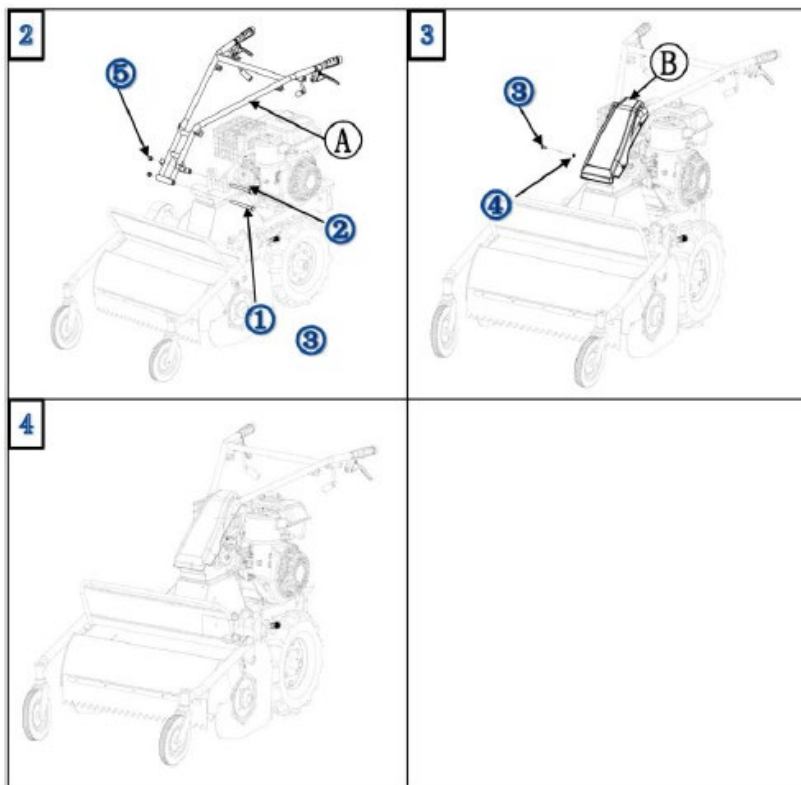
Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_

## X663 gép telepítési útmutatója



## X663 gép telepítési útmutatója



## Biztonsági tájékoztató

---

Az Ön és mások biztonsága nagyon fontos. Fontos biztonsági információkat nyújtunk mind a használati utasításban, mind a gépben.

Kérjük, olvassa el figyelmesen.

A biztonsági információk figyelmeztetik Önt a lehetséges veszélyekre, amelyek kárt okozhatnak Önnek és másoknak. Minden egyes biztonsági információt biztonsági jelek jeleznek biztonsági utalásokkal: veszély, figyelmeztetés és figyelem.

◇ Kérjük, fordítson különös figyelmet a fenti kijelentésre:

⚠ Veszélyek:	Ha nem tartja be az utasításokat, súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.
⚠ Figyelmeztetés:	Az utasítások be nem tartása a gép károsodásához és balesetekhez vezethet.
⚠ Megjegyzés:	Ha nem tartja be az utasításokat, az a gép károsodását és a személyi sérüléseket okozhatja.

### Kármegelőzési információk!

Azt is láthatja, hogy más fontos információkat is jelez a „figyelem”.

**Megjegyzés** Az utasítások be nem tartása a gép károsodásához vezethet.

### Biztonsági óvintézkedések



Ha a kaszálógépet a használati utasításoknak megfelelően üzemelteti, akkor az a tervezésnek megfelelően biztonságosan és megbízhatóan működik. Kérjük, gondosan olvassa el és tartsa be ezt a használati útmutatót, mielőtt a kaszálógépet üzembe helyezné, ellenkező esetben személyi sérülést vagy a gép károsodását okozhatja.

### A biztonság fontos

- motor indításakor a kuplungkar ki van engedve, és a lányszóró kapcsoló be van kapcsolva.
- Kérjük figyeljen a biztonságra, amikor a gép működik!
- Vigyázzunk, nehogy megsebezük az közelben levő személyeket a rotációs talajművelő késekkel és a gyomlálókerekekkel!
- Az üzemanyagnak szigorúan a megadott márkájúnak kell lennie, és tisztának kell lennie!
- Amikor a gép leáll a forgásból, meg kell nyomni a „OFF” (KI) lángekikapcsolót, hogy a gép statikus állapotban maradjon.
- Az üzemanyag gyűlékony, és ezért tűztől védett legyen.

◇ A modellek folyamatos fejlesztése miatt a könyvben található fotók és illusztrációk eltérhetnek a tényleges tárgyaktól.



## I. fejezet Biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések

### ◆ 1. Képzés

a) Olvassa el figyelmesen a kezelési és karbantartási utasításokat, ismerje meg teljesen az összes működési mechanizmust és a helyes géphasználatot. Tanulja meg, hogyan kell megállítani és gyorsan szétválasztani a kezelőszerkezetet.

b) Tilos a gép használata gyermekek számára. Soha ne engedje, hogy olyan felnőttek használják a gépet, akik nem olvasták el az utasításokat.

c) Tartsa szabadon a munkaterületet, különösen a gyermekeket és a háziállatokat.

### ◆ 2. Előkészületek

a) Alaposan ellenőrizze a területet, ahol a gépet használni fogják, és távolítson el minden akadályt.

b) A motor (motor) indítása előtt kapcsolja ki az összes tengelykapcsolót, és kapcsolja üresbe (semleges helyzetbe)

c) Ne üzemeltesse a gépet megfelelő védő nélkül. A csúszásbiztos cipő viselése javítja a lábtartás stabilitását a csúszós felületeken.

d) Óvatosan kezelje az üzemyanyagot, mert gyúlékony.

1) Használjon megfelelő tartályokat az olaj tárolására.

2) Amikor a motor jár vagy bemelegszik, tilos üzemyanyagot tölteni az üzemyanyagtartályba és kenőolajat a tartályba.

3) A tankolást nagyon óvatosan kell végezni, kültérben, nem pedig zárt térben.

4) Indítás előtt húzza meg az üzemyanyagtartály fedelét, hogy letörölje a kifolyt üzemyanyagot.

e) Ha a motor jár, semmilyen beállítás nem végezhető (kivéve a gyártó által ajánlott speciális beállítások).

f) Biztonsági szemüveget kell viselni minden művelet, például az előkészítés, a működtetés és a karbantartás során.

### ◆ 3. Manipuláció

a) A kezeknek és láboknak nem szabad megközelíteniük a forgó alkatrészeket, nem szabad előre-hátra mozgatni az alkatrészeket, és nem szabad a forgó alkatrészek alá helyezni őket.

b) Legyen különösen óvatos, ha kavicsos utakon, járdákon vagy autóutakon közlekedik (vagy azokon halad át), figyeljen a lehetséges veszélyekre és figyeljen a forgalmi viszonyokra, és ne szállítson utasokat.

c) A különböző dolgok érintése után állítsa le a motort, és alaposan ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg. Sérülés esetén csak a javítás után indítsa újra és működtesse a gépet.

d) Ügyeljen a lábára az elején, hogy elkerülje a csúszást vagy a leesést.

e) A gép rendellenes rezgése esetén azonnal állítsa le a motort, hogy kiderítse az okot, mivel a rezgés általában a meghibásodás előjele.

f) Állítsa le a motort, amikor elhagyja a munkavégzési helyet, a pengék eltömődésének elhárítása előtt, valamint karbantartás, beállítás vagy ellenőrzés során.

g) Ha a gép kezeletlen állapotban van, minden lehetséges megelőző intézkedést meg kell tenni: leválasztani az indítótengelyt, leeresztetni a kiegészítő berendezéseket, üresbe állítani és leállítani a motort.

h) A gép tisztítása, javítása vagy ellenőrzése előtt a motort le kell állítani, és meg kell győződni arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt állapotban van.

i) A motor kipufogógáza ártalmas, ezért ne használja zárt térben.

j) Ne üzemeltesse a kaszálógépet megfelelő védőeszközök, védőburkolatok vagy egyéb védőberendezések nélkül.

k. Gyermekek és kisállatok elől elzárva tartandó.

l) Ne terhelje túl a gépet a nagy vágási szélesség és a nagy sebesség miatt.

m) A gép nem működhet nagy sebességgel csúszós utakon. Figyelje a hátulját, és legyen óvatos, amikor hátrafelé halad.

n) Soha ne engedje, hogy a közelben tartózkodók megközelítsék a gépet.

o) Csak a gyártó által engedélyezett járulékos eszközök és felszerelések (pl. kerékellensúly, ellensúly, fülke stb.) használhatók.

p) Ha a látómező vagy a fényviszonyok nem megfelelőek, ne működtesse a kaszálógépet.

q) Legyen óvatos a kemény talajon történő használatkor. A penge beakadhat a talajba, és előre húzhatja a kaszálógépet. Ha ez történik, engedje el a kormányt, és ne irányítsa a gépet.

r) Ne dolgozzon meredek lejtőkön.

s) Amikor a kaszálógép lefelé halad, meg kell akadályozni, hogy felboruljon.

#### ◆ 4. Karbantartás és tárolás

a) Tartsa a gépet, a kiegészítő berendezéseket és a felszerelést biztonságos működési állapotban.

b) Ellenőrizze, hogy a gép biztonságos üzemállapotának biztosítása érdekében a vágó csavarjai, a motor rögzítő csavarjai és egyéb csavarok rendszeres időközönként megfelelően meg vannak-e húzva.

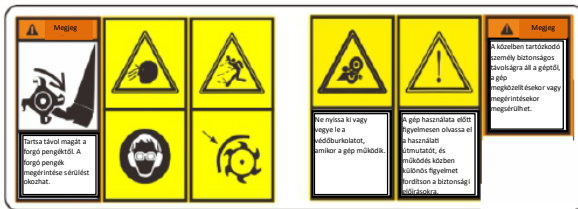
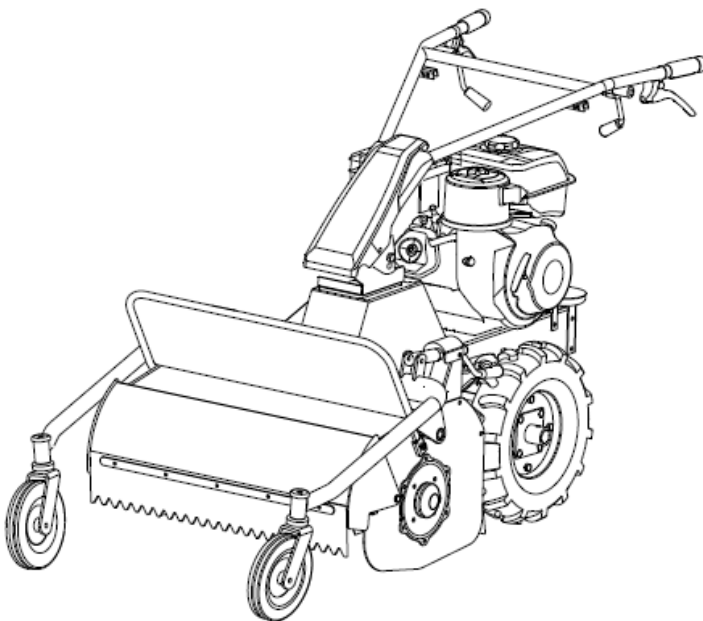
c) A gépet zárt térben és a tűzforrástól távol kell tárolni. A motort le kell hűteni, mielőtt a gépet zárt térben tárolja.

d) Ha a kaszálógépet hosszú ideig kell tárolni, a használati útmutatót mindig meg kell tartani, mint fontos információ.

e) Ne javítsa meg a gépet saját maga, hacsak nem rendelkezik a gép szétszereléséhez, összeszereléséhez és javításához megfelelő szerszámokkal és ismeretekkel.

## II. fejezet A gépeken elhelyezett biztonsági figyelmeztető jelek helye és mennyisége

- ◆ 1. A biztonsági figyelmeztető jeleket tisztán és jól láthatóan kell tartani, mivel személyi sérülésre vonják fel a figyelmet.
- ◆ 1. Ha a biztonsági figyelmeztető jel elveszett vagy nem érthető, a felhasználó megbízhata a forgalmazót, hogy ingyenesen keresse fel a Weimar Agricultural Machinery Co., Ltd. vállalatot, és az alábbiakban látható pozícióknak megfelelően helyezze vissza, mielőtt folytatná a kaszálógép használatát.



Csatlakoztasson egy vagy két sárvédőt

### III. fejezet műszaki specifikációk és konfigurációs követelmények

- ◆ 1 Főbb műszaki jellemzők: BTA-663W kaszálógép szerkezetének típusa előzetes beállítás előtt

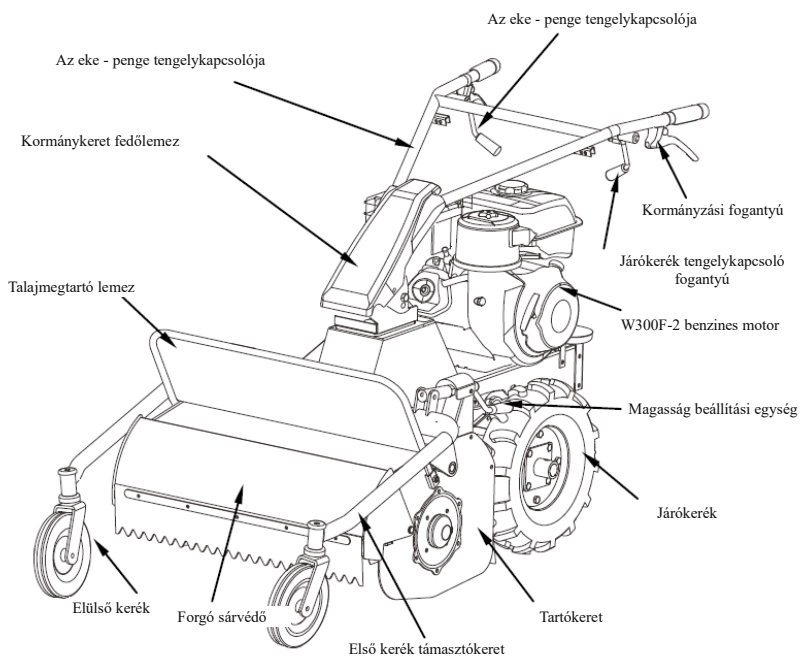
Projekt		Tervezés szerinti érték
Modell specifikációja		BTA-663W Kaszálógép
Strukturális kivitelezés		
Egyező motor	Modellnév	W300F-2 benzines motor
	Névleges teljesítmény (kW)	6.3
	Névleges fordulatszám (r/perc)	3600
	Az indítási mód fordított	Kézi gyorsindítású kaszálógép
Kaszáló gép	Külső méretek	1800x800x800mm
	A szerkezet tömege (kg)	180
	Sugárzási mód	Fogaskerekes + szíjhajtás
	Késleltető üzemmód	Szíj feszítő tengelykapcsoló
	Sebességváltó állása	3 előre 1 hátra
	Szármagasság (mm)	2:5
	Szélesség (mm)	690
	Működési sebesség (m/s)	O. 1~0.3
	Órákenti termelékenység (mu/óra)	2:4
	Olajfogyasztás (kg/hm <sup>2</sup> )	:C:35
	Szabványos cséplőkések száma (darab)	36

A fenti specifikációk a továbbfejlesztés miatt változhatnak, ami tehát csak referenciaként szolgál, és nem tekinthető elfogadhatónak.

- ◆ 2. Kiegészítő követelmények:

Teljesítmény: W300F-2 benzinmotor, vonólemezes csévélszerkezet, olajfürdő légszűrő.

◆ 2. A szerkezet vázlatos ábrája:



#### IV. fejezet Használati utasítások

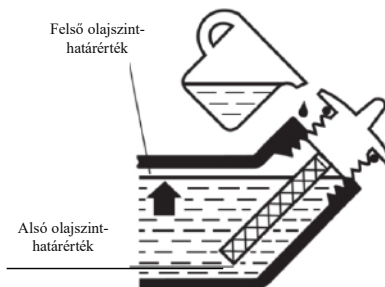
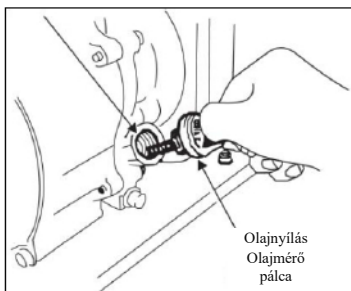
Amikor a kaszálógép elhagyja a gyárat, a gyári rutinbeállítások már megtörténtek, de a gép használata előtt a felhasználóknak ellenőrizniük és beállítaniuk kell az összes eszközt, hogy a kaszálógépet hatékonyabban lehessen használni.

- ◆ 1. Napi ellenőrzések
- ◆ 1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét

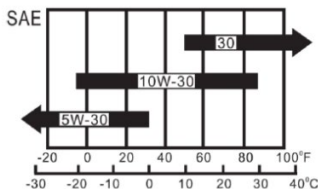
#### Megjegyz

A motorolaj normál utántöltési mennyisége 1,1 L. Ha az olajsint a normál szintnél alacsonyabb, a használat komoly károkat okozhat a motorban!

- Állítsa a motort vízszintes helyzetbe.
- Csavarja le a motorolajsintjelző pálcát, és törölje tisztára.
- Helyezze az olajmérő pálcát az olajtöltő nyílásba (ne fordítsa el).
- Vegye ki az olajmérő pálcát, és ellenőrizze az olajsintet. Akkor normális, ha az olajsint az olajmérőpálca által jelzett tartományon belül van.



Figyelem: a SAE10W-30 / 10W-40 az általános hőmérsékleten ajánlott általános motorolaj, és más viszkozitású kenőolajok is használhatók, ha az Ön régiójának átlaghőmérséklete a táblázatban feltüntetett tartományba esik.



◇1.2 ellenőrizze a sebességváltóház olaját

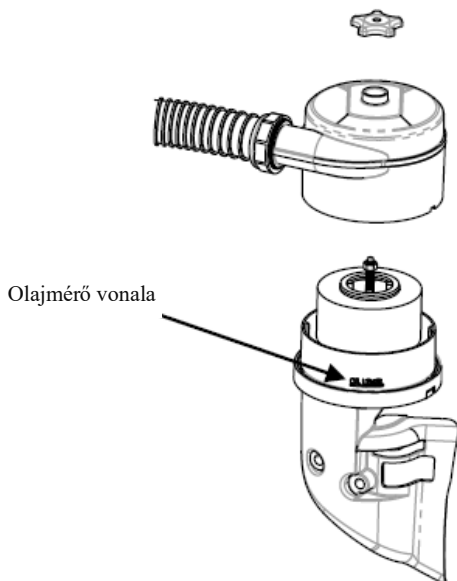
• Fektesse a kaszálógépet vízszintes talajra, és csavarja ki az olajbefecskendező csavart egy villáskulccsal.

• A normál olajfeltöltési mennyiség 1,6 l, és a normál olajsztint az olajtöltőnyílás alsó szélénél van. Ha az olajsztint túl alacsony, töltsön olajat a normál olajsztintig.

• Az ajánlott olajminőség: SAE10W-30 / 10W-40.

◇1.3 ellenőrizze a légszűrőt

Amikor először használja, vegye le a légszűrő fedelét, és tölts fel az olajat az olajsztintre.



#### Megjegyz

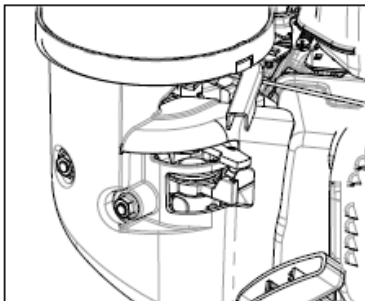
A piszkos légszűrő akadályozza a levegő beáramlását a karburátorba, ami rontja a motor teljesítményét.

Soha ne működtesse a motort légszűrő nélkül, különben felgyorsul a motor kopása.

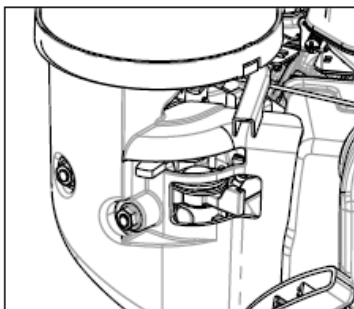
Ellenőrizze a légszűrő elemet, hogy tiszta és sértetlen legyen. Szükség esetén tisztítsa vagy cserélje ki

## ◆2. Indítási lépések

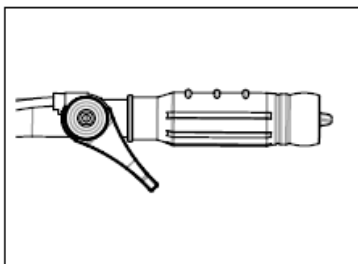
### ◇ 1.1 Fordítsa az üzemanyagszelepet "ON" (be) állásba



### ◇ 1.2 Fordítsa a fojtókart "CLOSE" (ZÁRÁS) állásba

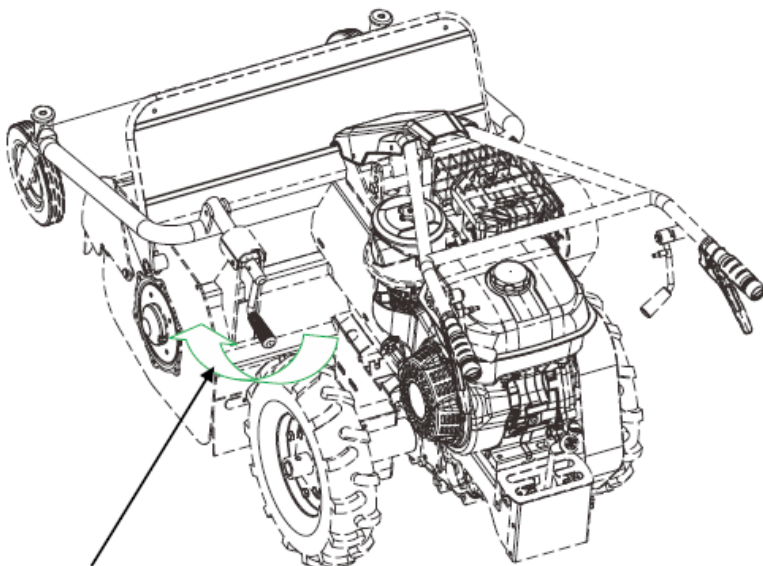


### ◇ 1.3 Állítsa be fojtószelep-kapcsolóját





◆ 3. A vágó rész magasságának beállítása



Forgassa el a magasságállító fogantyút a penge és a talaj közötti távolság beállításához

A gép használatakor a vágó és a talaj közötti távolságot megfelelően be kell állítani a növények vastagságának és tömörségének megfelelően, és a haladási sebességet a növények függvényében kell beállítani.

◆ 4. Óvintézkedések a hosszú távú tárolásra

Hosszú távú tárolás esetén a korrózió megelőzése érdekében a következő intézkedéseket kell megtenni:

- (1) Tisztítsa meg a portól és a szennyeződésektől a külső felületet;
- (2) Engedje le az olajat a sebességváltóházból, és fecskendezzen be új olajat;
- (3) A festetlen felületre vigyen fel korróziógátló olajat;
- (4) A gépet szellőztetett, száraz és biztonságos helyen, zárt térben tárolja.

## V. fejezet Alkalmazási terület

A gép kiválóan alkalmas a gyomirtásra a zöldségföldeken, virágföldeken, gyümölcsösökben és a benőtt parlagon lévő területeken, és képes a szerves keringést, a nedvesség megtartását és a hozamnövekedést elősegítő hatásokat megvalósítani. A vágófej függő cséplő kést alkalmaz, amely a fű vágásának és a bogáncs törésének funkcióival rendelkezik, és megfelel a gyomirtási műveletnek a gyomokkal és tüskékkel benőtt összetett területen, valamint biztonságos és megbízható.

Ez a gép 5°-nál kisebb lejtésű termőföldek művelésére alkalmas. Ha a lejtő ennél nagyobb, a gép felborulhat, és súlyos esetben személyi sérülést okozhat.

## VI. fejezet Gyakori hibák és hibaelhárítási módszerek

### ◆ 1. Motorhibák és hibaelhárítási módszerek

A benzines motor indítási hibáinak és hibaelhárításának részleteit lásd a benzines motor részben

### ◆ 2. Tengelykapcsoló hibák és hibaelhárítási módszerek

Jelenség	Indoklás	Kizárási módszer
Nem működik a kuplung	Tengelykapcsoló fogantyú	Javítsa meg vagy cserélje ki
	A tengelykapcsoló kábel sérült	Cserélje ki
	A szíj sérült	Cserélje ki
	A tengelykapcsoló kábel nem megfelelően van beállítva	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelt

### ◆ 3. A sebességváltó meghibásodása és hibaelhárítása

Jelenség	Indoklás	Kizárási módszer.
Túlzott fogaskerékzaj	A tengely deformálódott és meghajlott	Cserélje ki a tengelyt
	A túlzott kopás okozta mellékhatások és a tűréshatáron túli kockázatok kezelése	Cserélje ki a fogaskerekeket
	A tengely és a házközötti illeszkedés túl laza	Cserélje ki a tengelyt vagy a csapágyat
Olajszivárgás a kimeneti tengelyen	A kimeneti csapágy furatának túlzott kopása	Cserélje ki a kimeneti tengelyt vagy a csapágyat
	A kimeneti tengelyen lévő tömítés meghibásodása	Cserélje ki az olajtömítést
Olajszivárgás a sebességváltóházban	A doboz testén rejtett mikro laza lyukak találhatóak	Javítsa meg hegesztéssel vagy az alapozóval a szivárgást
Olajszivárgás az olaj leeresztőnyílásnál	A tömítés megsérült itt	Cserélje ki a tömítést
	Laza csavarok	A fordulás

## VII. fejezet A kopó alkatrészek jegyzéke

Ne m	Alkatrész neve.	Műszaki adatok	Megjegyzések
1	Vágó penge		Mezőgazdasági alkatrészek
2	Szíj		meghajtótárcsa szerelvény
3	Tengelykapcsoló kábel		Vezérlőegység
4	Kormánykábel		Vezérlőegység
5	Gázkar kábel		Vezérlőegység
6	Tengelykapcsoló feszítő fogantyú		Vezérlőegység
7	Kormánykapcsoló fogantyú		Vezérlőegység
8	Lengéscsillapító markolat		
9	csapágy		
10	Olajtömítés		
li	Tömítés		
12	Sárvédő gumiabroncs		Mezőgazdasági alkatrészek
13	Olajdugó		

# Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

SSZ	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 București - Pitești highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Érkeztető: \_\_\_\_\_

Alírárs / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Alírárs / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

*Ezennel meggarantálom, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaplám kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szűlságes javítások beleegyezésemmel a saját költségemre történnek.*

## Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózataunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnhet el az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszínére között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokratis vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekét szereli a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataiból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dízel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

- Dízel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

\* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt ,karbantartás és ellen őrzés

\* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító /vagy hivatatos szervíz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószinórok, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olajszűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések/ csapágypak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag/ olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

## \*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

### Engedélyezett szerviz

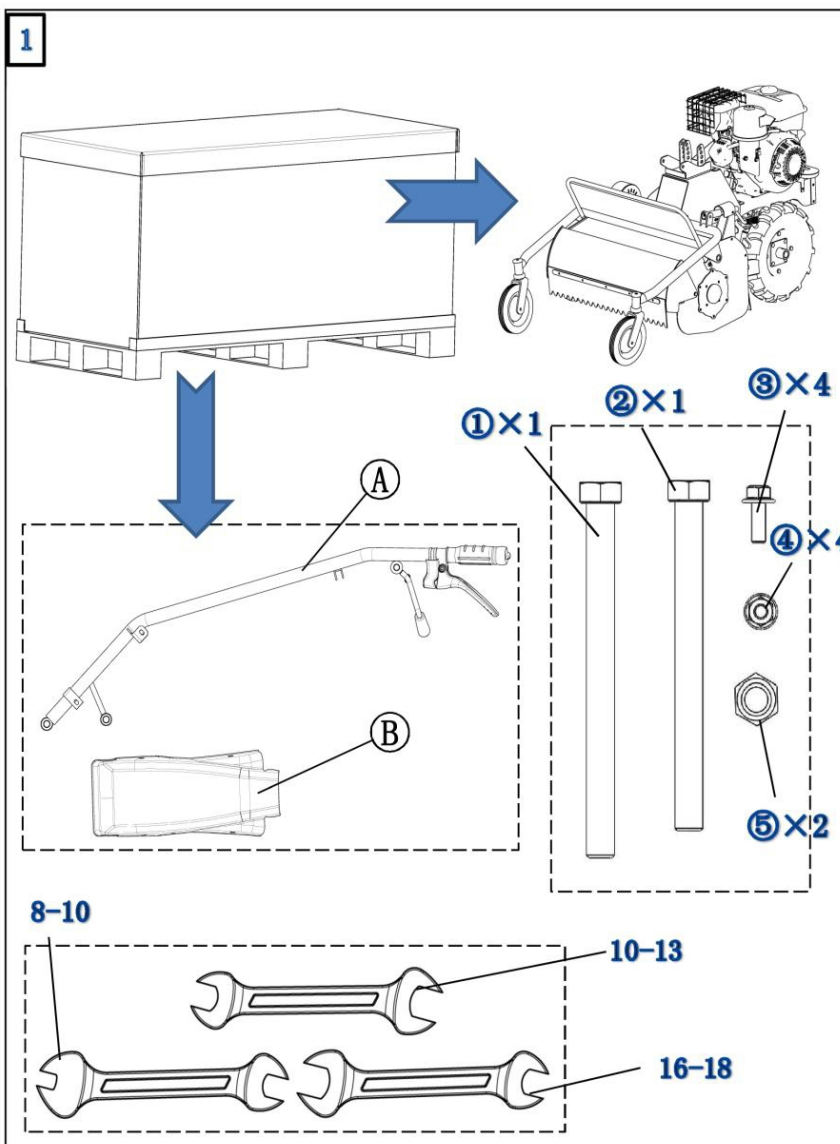
Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

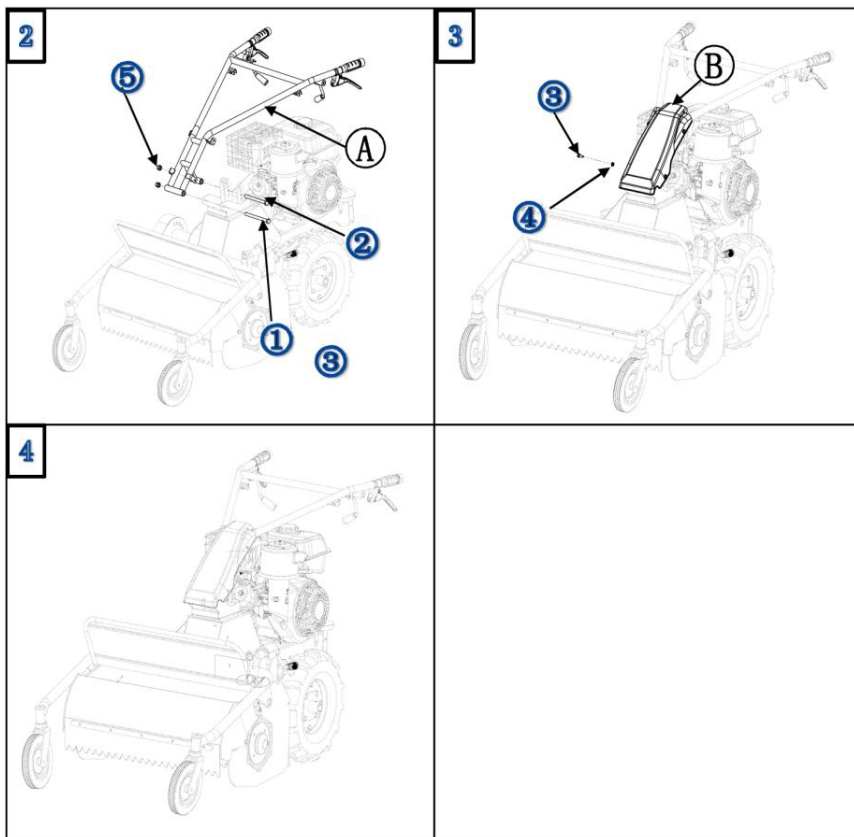
Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# Machine Installation Guide BTA-663W



## Machine Installation Guide BTA-663W



## Safety information




---

The safety of you and others is very important. We provide important safety information both in the instruction manual and in the machine.

Please read it carefully.

Safety information warns you of potential dangers that may harm you and others. Each piece of safety information is indicated by safety signs with safety quotations: danger, warning and attention.

◇ Please pay special attention to the statement of the above quotation:

	<b>Hazards:</b>	If you don't follow the instructions, it will cause serious injury or even death.
	<b>Warning:</b>	Failure to follow the instructions may result in equipment damage and casualties.
	<b>Note:</b>	If you do not follow the instructions, it may cause damage to equipment and personnel.

### Damage prevention information!

You can also see that other important information is indicated by "attention".

Note

Failure to follow the instructions may cause damage to the equipment.

### Safety precautions



◆ If the Stubble Mower is operated according to the instructions, it can run safely and reliably according to the design. Please read and understand this manual carefully before operating the Stubble Mower, otherwise it may cause personal injury or equipment damage. .

### Safety matters

- When the engine starts, the clutch handle is released and the flameout switch is ON.
- Please pay attention to safety when the machine works!
- Be careful of hurting people with rotary tillage knives and weeding wheels!
- The fuel must be strictly of the specified brand and must be clean!
- When the machine stops farming, it is necessary to press the flameout switch "OFF" to keep the machine in a static state.
- Gasoline is flammable and must be fireproof.

◇ Due to the continuous improvement of models, photos and illustrations in the book may be different from real objects.



## Chapter I Safety Precautions And Warnings

### ◆1.Training

- a) Read the operation and maintenance instructions carefully, fully familiar with all operating mechanisms and the correct use of machines. Master how to stop and quickly separate the operating mechanism.
- b) Children are never allowed to use the machine. Never allow adults who have not read the instructions to use the machine.
- c) Keep the work area empty, especially children and pets.

### ◆2.Prepare

- a) Thoroughly inspect the area where the machine will be used and remove all sundries.
- b) Before starting the engine (motor), disengage all clutches and put them in neutral..
- c) Don't operate the machine without proper coat. Wearing non slip shoes will improve the stability of foothold on slippery surfaces.
- d) Handle the fuel carefully, it is flammable.
  - 1) Use appropriate containers to store fuel oil.
  - 2) When the engine is running or warm-up, it is forbidden to add fuel into the fuel tank and lubricate oil into the box.
  - 3) Refueling should be done very carefully outdoors, not indoors.
  - 4) Before starting, tighten the fuel tank cover to wipe off the spilled fuel.
- e) When the engine is running, no adjustment shall be made (except special adjustment recommended by the manufacturer).
- f) Safety glasses should be worn during any operation, such as preparation, operation and maintenance.

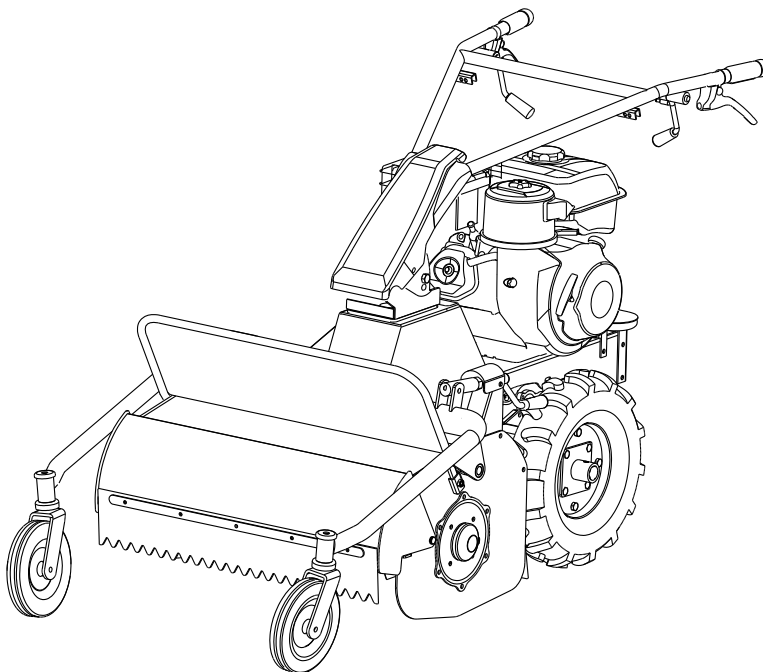
### ◆3.Manipulation

- a) Hands and feet shall not approach rotating parts, move back and forth parts or put them under rotating parts.
- b) Be especially careful when operating on (or passing through) gravel roads, sidewalks or highways, be alert to potential dangers and pay attention to traffic conditions, and do not carry passengers.
- c) After hitting sundries, stop the engine and comprehensively check whether the machine is damaged. If damaged, restart and operate the machine only after repair.
- d) Pay attention to your feet at the beginning to avoid slipping or falling.
- e) In case of abnormal vibration of the machine, stop the engine immediately to find the cause, because vibration is usually the precursor of failure.

- f) Stop the engine when leaving the operating position, before clearing the blockage of the blade, and during maintenance, adjustment or inspection.
  - g) When the machine is in an unmanned state, all possible preventive measures should be taken: separating the power take-off shaft, lowering the additional devices, putting in neutral, and stopping the engine.
  - h) Before cleaning, repairing or inspecting the machine, the engine should be turned off and all moving parts should be confirmed to be in a stopped state.
  - i) The exhaust gas from the engine is harmful, so do not run indoors.
  - j) Do not operate the grass chopper without proper protective devices, protective covers or other protective devices.
  - k) Keep away from children and pets.
  - l) Don't overload the machine due to large cutting width and high speed.
  - m) The machine shall not run at high speed on slippery roads. Watch the back and be careful when going backwards.
  - n) Never allow bystanders to approach the machine.
  - o) Only additional devices and equipment allowed by the manufacturer (such as wheel counterweight, counterweight, cab, etc.) can be used.
  - p) When the visual field or light is not good, do not operate the grass chopper.
  - q) Be careful when harvesting on hard ground. The blade may hook into the ground and pull the grass chopper forward. If this happens, let go of the handrail and don't control the machine.
  - r) Don't work on steep slopes.
  - s) When the Stubble Mower goes downhill, it should be prevented from tipping over.
- ◆4. Maintenance and Storage
- a) Keep the machine, additional devices and equipment in safe working condition.
  - b) Check whether the shear bolts, engine fixing bolts and other bolts are properly tightened at regular intervals to ensure that the machine is in safe working condition.
  - c) The machine should be stored indoors and away from the fire source. The engine should be cooled before the machine is stored indoors.
  - d) If the Stubble Mower needs to be stored for a long time, the user's manual should always be kept as important information.
  - e) Do not repair the machine at will unless you have suitable tools and instructions for disassembling, assembling and repairing the machine.

## Chapter II Position and Quantity of Safety Warning Signs Posted on Machines

- ◆ 1. Safety warning signs should be kept clear and visible because they involve personal injury.
- ◆ 1. When the safety warning sign is lost or unclear, the user can entrust the distributor to contact the company of Weimar Agricultural Machinery Co., Ltd. for free, and post it according to the position shown below before continuing to use the Stubble Mower.



Attach one fender and two fenders

## Chapter III Main Technical Specifications and Configuration Requirements

- ◆ 1. Main technical specifications: Project design value specification model BTA-663W stubble mower structure type pre-matching

Projects		Design value
Specification model		BTA-663W Stubble Mower
Structural style		
Matching engine	Model name	W300F-2 gasoline engine
	The rated power (Kw)	6.3
	The rated speed (r/min)	3600
	The startup mode is reversed	Rush-type manual-start Stubble Mower
Stubble Mower	External dimensions	1800x800x800mm
	Mass of structure (Kg)	180
	Transmission mode	Gear + belt drive
	Clutch mode	Belt tension clutch
	Gear position	3 before 1 fall
	Stubble height (mm)	≥5
	Width (mm)	690
	Operation speed (m/s)	0. 1~0.3
	Hourly productivity (mu/hour)	≥4
	Oil consumption (kg/hm <sup>2</sup> )	≤35
	Number of standard flail knives (pieces)	36

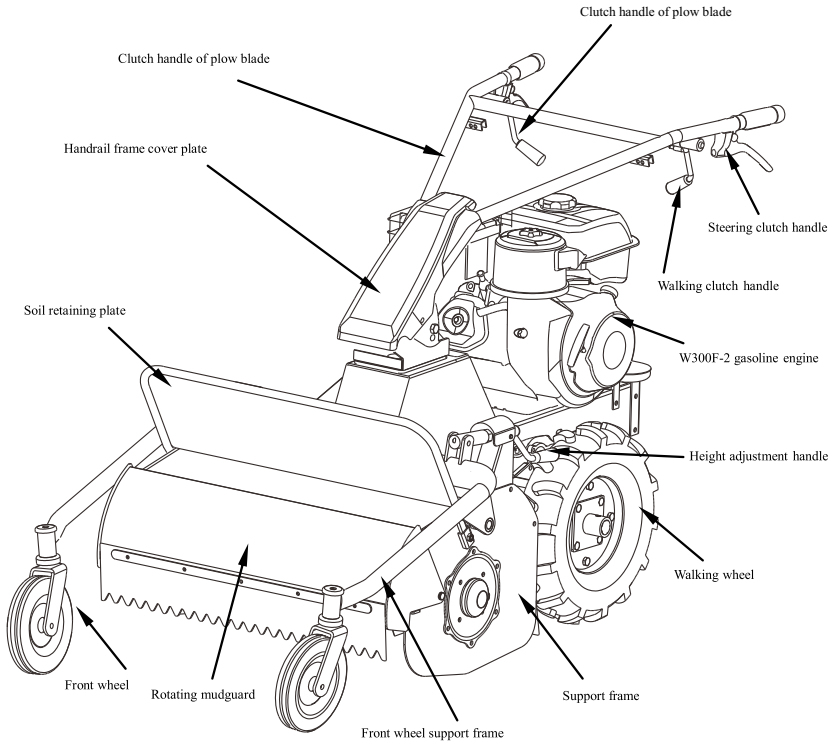
Table 1

※ The above specifications may be changed due to improvement, which is only for reference and not for acceptance.

- ◆ 2. Supporting requirements:

Power: W300F-2 gasoline engine, pull plate anti-winding device, oil bath air filter.

◆ 2.Schematic diagram of structure:



## Chapter IV Operating Instructions

When the Stubble Mower leaves the factory, the factory has made routine adjustments, but before using the machine, users should check and adjust all the institutions so that the Stubble Mower can be used better.

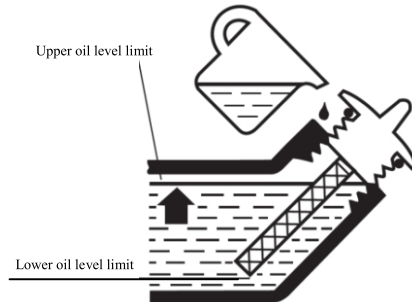
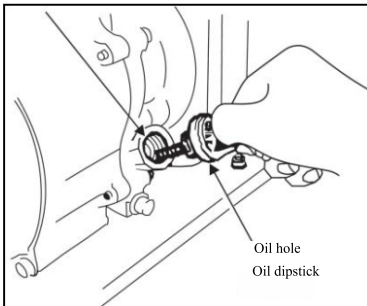
### ◆1. Daily inspection

#### ◇1 Check the engine oil

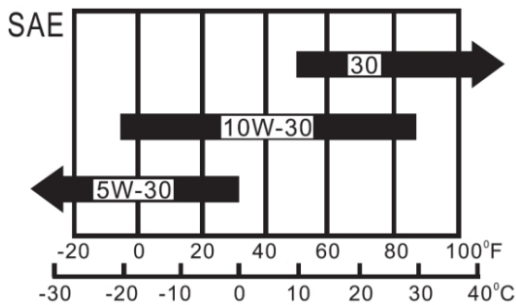
#### ! Note

The normal refueling volume of engine oil is 1.1L. When the oil level is lower than the normal state, using the engine will cause serious damage to the engine!

- Place the engine in a horizontal position.
- Unscrew the engine oil dipstick and wipe it clean.
- Insert the oil dipstick into the oil filling hole (do not turn it).
- Take out the oil dipstick and check the oil level. It is normal if the oil level is within the range indicated by the oil dipstick.



Warning-SAE10W-30 is a recommended general engine lubricating oil at common temperatures, and other viscosity lubricating oils can be used when the average temperature in your region is within the range shown in the chart.

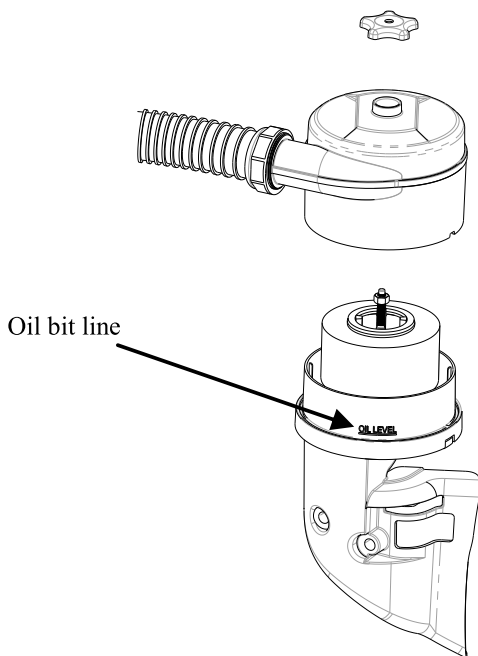


◇ 1.2 check the transmission case oil

- Place the Stubble Mower on the horizontal ground and unscrew the oil injection bolt with a wrench.
- The normal oil filling amount is 1.6L, and the normal oil level is at the lower edge of the oil filling hole. If the oil level is too low, add oil to the normal oil level.
- The recommended oil grade is SAE10W-30.

◇ 1.3 check the air filter

When using it for the first time, take off the air filter cover and fill the oil to the oil level.



 Note

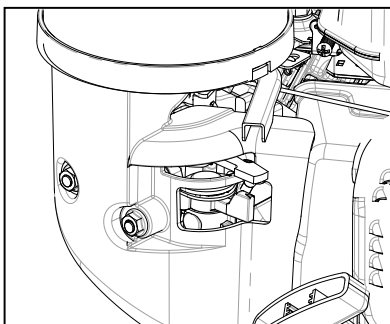
A dirty air filter will restrict air from flowing into the carburetor, which will degrade engine performance.

Never run the engine without air filter, otherwise it will accelerate the wear of the engine.

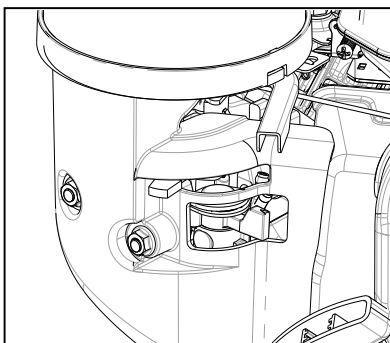
Check the air filter element to ensure it is clean and intact. Clean or replace if necessary

## ◆ 2.Startup steps

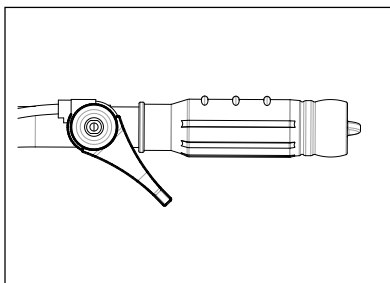
### ◇ 1.1 Turn the fuel valve to the "ON" position



### ◇ 1.2 Turn the choke lever to the "CLOSE" position

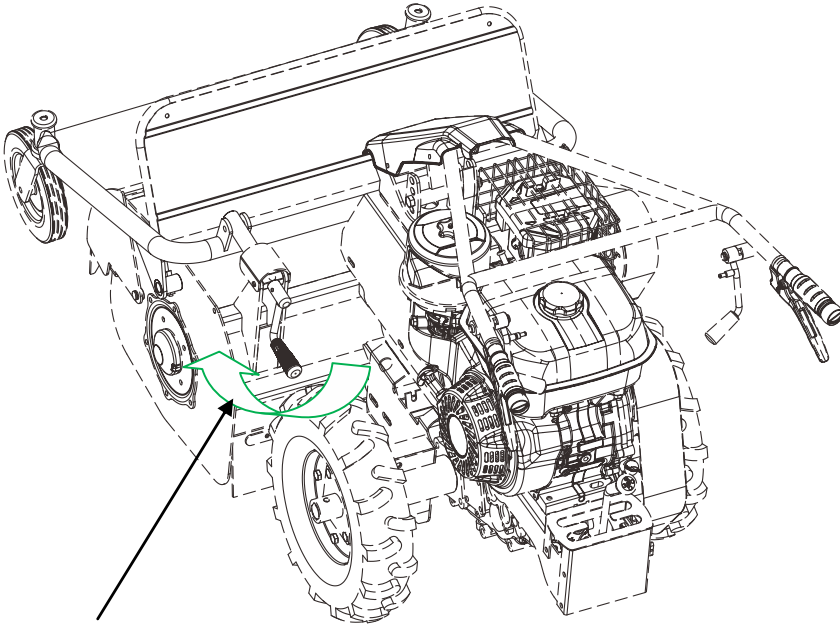


### ◇ 1.3 Put the remote throttle switch





### ◆3.Height adjustment of cutter part



Rotate the height adjustment handle to adjust the clearance between the blade and the ground

When using the machine, the clearance between the cutter and the ground should be properly adjusted according to the thickness and compactness of crops, and the forward speed should be appropriate according to crops.

### ◆4.Precautions for long- term storage

In case of long-term storage, in order to prevent corrosion, the following measures should be taken:

- (1) Clean the dust and dirt on the exterior;
- (2) Drain the lubricating oil in the transmission case and inject new lubricating oil;
- (3) Apply anti-rust oil on the unpainted surface;
- (4) Store the machine in a ventilated, dry and safe place indoors.

## Chapter V Scope of Application

This machine is suitable for weeding in vegetable fields, flowers, orchards and overgrown wasteland, and can realize the effects of organic circulation, moisture retention and yield increase. The cutter head adopts hanging flail knife, which has the functions of cutting grass and breaking Stubble, and can meet the weeding operation in complex terrain with overgrown weeds and thorns, and is safe and reliable.

This machine is suitable for cultivated land with a slope less than 5°. If the slope is greater than this, it may cause the machine to overturn, and in serious cases, it may cause personal injury.

## Chapter VI Common Faults and Troubleshooting Methods

### ◆1.Engine faults and troubleshooting methods

See gasoline engine for details of starting faults and troubleshooting of gasoline engine

### ◆2.Clutch failures and troubleshooting methods

Phenomenon	Reason	Exclusion method
Can't clutch	Clutch handle	Repair or replace
	Clutch cable damaged	Replace
	The belt is damaged	Replace
	Improper adjustment of clutch cable	Re-adjust clutch cable

### ◆3.Failure and troubleshooting of transmission box

Phenomenon	Reason	Exclusion method.
Excessive gear noise	The shaft is deformed and bent	Replace shaft
	Dealing with excessive wear side risks and out of tolerance	Replace gears
	The fit between shaft and box body is too loose	Replace shaft or bearing
Output shaft oil leakage	Excessive wear of output bearing hole position	Replace the output shaft or bearing
	Failure of oil seal on output shaft	Replace oil seal
Oil leakage of box body	The box body is provided with hidden micro loose holes	Repair welding or primer to repair leakage
Oil leakage at oil drain hole	The gasket is damaged here	Replace the gasket
	Loose bolts	The Turning

## Chapter VII List of Wearable Parts

No	Part name.	Specifications	Remarks
1	Flashing blade		Farming parts
2	Belt		drive disk assembly
3	Clutch cable		Control unit
4	Steering cable		Control unit
5	Throttle cable		Control unit
6	Clutch tensioning handle		Control unit
7	Steering clutch handle		Control unit
8	Damping grip		
9	Bearing		
10	Oil seal		
11	Gasket		
12	Mud retaining rubber		Farming parts
13	Oil plug		

# Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					

## Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_

Product name: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Seller: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_

Adress : \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

*I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent*

## Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

\* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.  
\* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



[www.bisonte-romania.ro](http://www.bisonte-romania.ro)



**Italia Star Com Due S.R.L.**

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

✉ [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

[www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)